2003 Activity report

The IRSST, research in motion

Institut de recherche Robert-Sauvé en santé et en sécurité du travail

Table of contents

Message from the President and CEO

2003 in numbers 03

Research in motion. 2003 highlights

Research and partnership 04

05 Scientific influence

Expertise 08

10 Laboratory services

Knowledge transfer 11

Overview of the IRSST 12

12 Financing

Organizational chart 13

14 Board of Directors and Scientific Advisory Board

List of publications and presentations 15

15 IRSST publications

Scientific publications 15

17 Presentations

Other publications 20

Table of contents

Message from the President and CEO

2003 in numbers 03

Research in motion – 2003 highlights

[illegible] 04

08 [illegible]

[illegible] 08

10 [illegible]

[illegible] Transfer 11

Overview of the IRSST 12

12 [illegible]

[illegible] organization chart 13

14 Board of Directors and Scientific Advisory Board

List of publications and presentations 19

19 IRSST publications

Scientific publications 15

17 Presentations

Other publications 20

Diane Gaudet

MESSAGE

from the President and CEO

Let's ask ourselves the question: If no one were there to initiate reflection, to provide a sense of direction, to establish priorities and to set clear orientations, would occupational health and safety research meet as many needs? Would it cover as many sectors? Would it promote applicable results that provide concrete solutions to the increasingly complex problems presented by workplaces?

DECODING AND INFLUENCING If no organization were devoting itself 100% to decoding needs, translating them into research topics, launching fifty new projects each year, and documenting and solving problems of all kinds, would the working community be as capable of making its equipment, processes and organization safer? Who would have mobilized and motivated researchers to focus their efforts on occupational health and safety? To work together to tackle problems in a multidisciplinary fashion? To join forces so that a greater share of subsidy funds is devoted to occupational health and safety research? Without an organization dedicated to research, could the network of 280 external researchers from universities, research centres and private firms whose projects are funded by the IRSST obtain the same support and, above all, the same funding capacity?

STIMULATING AND TRANSFERRING If scientific quality represents an indispensable condition of peer recognition, influence and transfer also constitute key elements since they ensure the dissemination of knowledge and the application of results. But, to have influence locally and abroad, it is also necessary that people create strong ties with national and international research organizations, chair standardization committees, and support networks that promote the development of occupational health and safety research and the transformation of results into practical solutions for businesses. It serves no purpose to achieve scientific breakthroughs and make new knowledge available if no one benefits. Sharing a vision is good. Encouraging the involvement of parties based on true partnership with a view to applying lasting, tangible results is indispensable.

If no one were monitoring the situation, setting up programs and promoting discussions on emerging problems by creating scientific activities, organizing conferences and stimulating interest in the sector, would occupational health and safety knowledge be as abundant as it is today? The IRSST alone provides stakeholders with about some one thousand documents, such as reports, guides, methods and utilities. In addition, partnerships, like those we entered into in 2003 with the Institut national de recherche et de sécurité (INRS) in France or with SafetyNet in Newfoundland, have increased research capacity by multiplying human, physical and financial resources.

SUPPORTING AND COLLABORATING We may ask ourselves whether issues of occupational hygiene and the environmental and biological monitoring of workers in companies would have evolved at the same pace if network members had not been supported by highly certified reference laboratories with personnel offering broad and often unique expertise.

I would add that it would serve no purpose being the leader if no one were following! If no group were equipped to transfer knowledge. If no association, whether employer, worker, scientific, professional or joint and sector-based, were collaborating on most of our research projects by participating on follow-up committees. It must be said that we have come a long way together over the past 23 years. When we look back at where we started, we have reason to be proud of the useful results achieved to date.

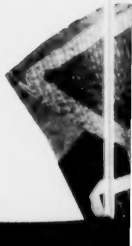
This wealth, this diversity of viewpoints stems mainly from the union of strong, dedicated and convincing people. Whether from our Board of Directors, our Scientific Advisory Board, our scientific and technical personnel, the CSST, joint sector-based associations, the health network or other bodies, these leaders have put the IRSST at the forefront.

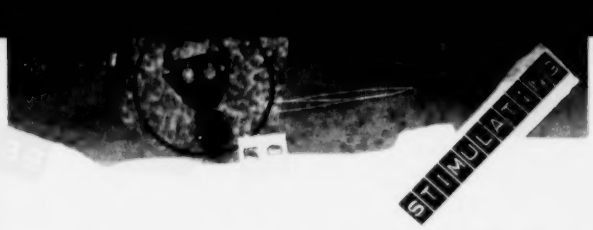
Obviously, there will always be unknown territory to explore, new ground to break, equations to verify. Otherwise, there would be no more changes, developments or scientific breakthroughs.

In this changing world, we plan to continue supporting businesses and their employees and the occupational health and safety network in their efforts to prevent industrial accidents and occupational diseases as well as to rehabilitate workers. We want to hold our course by making improvements, based on the challenges that lie ahead and the methods at our disposal. To this end, we are questioning ourselves, notably through a vast reflection exercise focusing on the development of the IRSST and its strategic position, an exercise in which many of you will be asked to participate. We know who we are. But we also want to know what we must achieve in order to meet workplace demands even better, in the best interest of all those who value the development of knowledge and progress.

In the meantime, if we allow ourselves to answer the very first question without being presumptuous, we would say that... if the IRSST did not exist, occupational health and safety research would not be as extensive and there would undoubtedly be fewer researchers interested in this field.

Diane Gaudet
President and CEO





104-06436/

2003
in numbers

Research

202 projects were active in 2003*
- 47 new
- completed 84
- 37 ongoing.

58 other projects were under development.

108 partner organizations in the network were involved in active projects in 2003.

39 committees of the CSST and its network, including regulatory committees, had at least one IRSST representative.

24 national and international standardization committees invited the IRSST to serve on them in an expert capacity.

31 scholarships were awarded for a total of $420,000.*

* Summaries of all projects carried out or funded by the IRSST, as well as the complete list of scholarship recipients, are available on the IRSST's Web site: www.irsst.qc.ca.

Laboratory services

52,856 environmental, toxicological and microbiological analyses were done, 84% of which were for our partners in the prevention-inspection network: CSST, regional health and social services boards, local community service centres and joint sector-based associations.

4,739 hours were devoted to the calibration, maintenance and repair of direct-reading and measuring instruments, 97% of which for the prevention-inspection network.

498 days were assigned to expertise requests, most of which were from the CSST and its network.

Dissemination

38 IRSST publications
- 35 research reports and guides published by the IRSST.
- 3 technical data sheets and guides published in collaboration with partners.

89 scientific publications (*reading committees*) related to projects carried out or financed by the IRSST:
- 42 articles published in journals;
- 39 articles published in conference proceedings;
- 8 other publications, including book chapters, theses, etc.

113 presentations given by IRSST personnel or funded researchers at scientific conferences or events organized by partners.

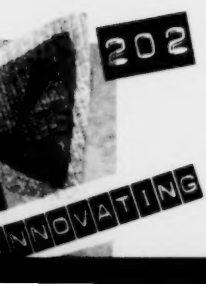
17 courses given by IRSST personnel during training sessions organized by our network partners, universities and research collaborators.

20 non-technical articles published in *Prévention au travail*, the magazine published by the CSST and the IRSST.

3,828 publications distributed in response to requests.

47,716 downloads of research reports from the IRSST's Web site.

321,300 visits to the IRSST's Web site, representing an average of 882 visitors per day. A more than one-third increase over the previous year.



104-06436/

2003
in numbers

Research

202 | projects were active in 2003*
- 41 new
- completed 84
- 87 ongoing

58 | other projects were under development.

108 | partner organizations in the network were involved in active projects in 2003.

39 | committees of the CSST and its network, including regulatory committees, had at least one IRSST representative.

24 | national and international standardization committees invited the IRSST to serve on them in an expert capacity.

31 | scholarships were awarded for a total of $420,000.*

* Summaries of all projects carried out or funded by the IRSST, as well as the complete list of scholarship recipients, are available on the IRSST's Web site: www.irsst.qc.ca.

Laboratory services

52,858 | [illegible] analytical services and [illegible] were done, of which [illegible] were for our partners in the prevention-inspection network, [illegible] and [illegible] services, [illegible] community service centres and [illegible] associations.

4,739 | hours were devoted to the calibration, maintenance and repair of [illegible] and measuring instruments, [illegible] of which [illegible] the prevention-inspection network.

483 | days were assigned to researcher-requests, most of which were from the CSST and its network.

Dissemination

38 | IRSST publications
- 35 research reports and guides published by the IRSST.
- 3 technical data sheets and guides published in collaboration with partners.

89 | scientific publications (*reading committees*) related to projects carried out or financed by the IRSST:
- 43 articles published in journals;
- 38 articles published in conference proceedings;
- 8 other publications, including book chapters, theses, etc.

113 | presentations given by IRSST personnel or funded researchers at scientific conferences or events organized by partners.

17 | courses given by IRSST personnel during training sessions organized by our network partners, universities and research collaborators.

20 | non-technical articles published in *Prévention au travail*, the magazine published by the CSST and the IRSST.

3,828 | publications distributed in response to requests.

47,716 | downloads of research reports from the IRSST's Web site.

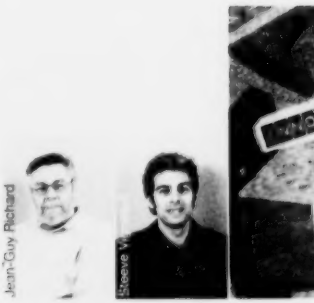
321,300 | visits to the IRSST's Web site, representing an average of 882 visitors per day. A more than one-third increase over the previous year.

Research and partnership

exercising leadership

Over the past 23 years, the IRSST has been guided by a clear and precise line of conduct: to carry out research to help reduce risks to workers' health and safety. To this end, the IRSST has equipped itself with various mechanisms that provide workplaces with scientific research that is not only useful, but also of high quality. Thus, in 2003, it succeeded in bringing together some 350 scientists around 202 projects, all considered relevant and important by its governing bodies, consisting of employer and worker representatives and members of the scientific community.

Among the actions taken in 2003 to respond to the increasingly numerous and diversified requests from workplaces, the IRSST implemented a business plan aimed at increasing its partnerships. The annual co-funding objective of $750,000 was greatly exceeded. At the same time, these new collaborative agreements also allow the IRSST to improve its research performance, expand its pool of occupational health and safety researchers, and multiply the scientific impact.



On the program: forklift trucks, safety and partnership

Forklift trucks are the cause of many serious and even fatal accidents, which result in major compensation expenses every year. Since 1994, the IRSST has invested nearly half a million dollars in research to make this type of vehicle safer. Initially, the projects were designed mainly to ensure the safety of operators in case of vehicle rollovers. However, given the diversity of the problems related to the use of forklift trucks and in order to better support workplaces in their prevention activities, in 2003, the IRSST combined the research orientations it plans to pursue in this area into a five-year mini-program.

Guided by consultation on client needs and all the expertise developed by internal and external researchers, Jean-Guy Richard, ergonomist at the IRSST, presented stakeholders with the main objectives of this plan: 1) preventing rollovers, 2) protecting operators in case of rollovers, 3) reducing risks of collision, and 4) developing expertise and prevention tools for this type of vehicle.

To ensure the success of this program, the IRSST solicited the collaboration and expertise of scientists from various organizations. As a result, five research teams, including two in Québec and three at the Institut national de recherche et de sécurité (INRS) in France, are now working together in a consistent manner to solve forklift safety problems. Moreover, a major partnership agreement will be made official in early 2004 with INRS-France, which also considers the safety and ergonomics of forklift trucks a priority.

Ensuring knowledge transfer through succession

A subsidy from the Fonds Jeunesse Québec allowed the IRSST to hire Steeve Vigneault, a new resource dedicated to the mini-program component focusing on knowledge transfer and the promotion of research results. His objectives include promoting the creation of a network of researcher and stakeholder partners and supporting them in their activities by mainly offering science monitoring. In addition, two electronic newsletters, one for researchers and the other for workplace stakeholders, were created.

OVER THE MONTHS

JANUARY

- Launching of the book *Industrial solvents – Health, safety, substitution*, a reference work on the prevention of the occupational risks associated with these products. Under the direction of Michel Gérin of the Université de Montréal, it combines the expertise of 11 specialists from various fields: Marc Baril, Jaime Lara, Louis Lazure and Mireille Vennes of the IRSST; Denis Bégin and Jérôme Lavoué of the Université de Montréal; Louis-Philippe Durocher of the Centre hospitalier de l'Université de Montréal; Jean-Pierre Bonneville of Groupement technique des assureurs; Simon Smith of 3M Canada; and Florence Pilliére of INRS France.

FEBRUARY

- Dr. Florence Pilliére, physician-toxicologist in the Medical Studies and Assistance Department of INRS-Paris, gave a lecture within the context of the activities of the Groupe pour l'animation et la recherche en toxicologie industrielle (GARTI), the Environmental and Occupational Health Department of the Université de Montréal and the IRSST. She described the activities of the French institute, discussed the institutional and regulatory context of biological monitoring, and presented BIOTOX, a biotoxicological guide for occupational physicians for monitoring workplace exposure to chemicals.

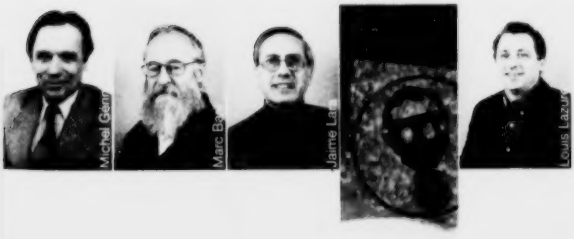
MARCH

- The Ordre des chimistes du Québec, the CSST and the IRSST joined forces to organize a joint colloquium bringing together over 200 people around the theme of the professional responsibility of chemists in the area of occupational health and safety.
- More than 200 people participated in the Discussion Forum of UQAM's GM Chair in Ergonomics, under the theme *Is rotation a solution?*

MAY

Third presentation of the annual IRSST colloquium on workplace chemical exposure standards. Close to 300 people attended this event, organized jointly with the Threshold Limit Value Review Committee of the American Conference of Governmental Industrial Hygienists (ACGIH).

- Holding of the IRSST's third Scientific and Technical Recognition Day. This year's event held particular appeal since the members of the Scientific Advisory Board agreed to interrupt their work to hold discussions with IRSST personnel and provide demonstrations of research tools.



2003 HIGHLIGHTS

OVER THE MONTHS

Guided by consultation on client needs and all the expertise developed by internal and external researchers, Jean-Guy Richard, ergonomist at the IRSST, presented stakeholders with the main objectives of this plan: 1) preventing rollovers, 2) protecting operators in case of rollovers, 3) reducing risks of collision, and 4) developing expertise and prevention tools for this type of vehicle.

To ensure the success of this program, the IRSST solicited the collaboration and expertise of scientists from various organizations. As a result, five research teams, including two in Québec and three at the Institut national de recherche et de sécurité (INRS) in France, are now working together in a consistent manner to solve forklift safety problems. Moreover, a major partnership agreement will be made official in early 2004 with INRS-France, which also considers the safety and ergonomics of forklift trucks a priority.

Ensuring knowledge transfer through succession

A subsidy from the Fonds Jeunesse Québec allowed the IRSST to hire Steeve Vigneault, a new resource dedicated to the mini-program component focusing on knowledge transfer and the promotion of research results. His objectives include promoting the creation of a network of researcher and stakeholder partners and supporting them in their activities by mainly offering science monitoring. In addition, two electronic newsletters, one for researchers and the other for workplace stakeholders, were created.

JANUARY

- Launching of the book *Industrial solvents – Health, safety, substitution*, a reference work on the prevention of the occupational risks associated with these products. Under the direction of Michel Gérin of the Université de Montréal, it combines the expertise of 11 specialists from various fields: Marc Baril, Jaime Lara, Louis Lazure and Mireille Vennes of the IRSST; Denis Bégin and Jérôme Lavoué of the Université de Montréal; Louis-Philippe Durocher of the Centre hospitalier de l'Université de Montréal; Jean-Pierre Bonneville of Groupement technique des assureurs; Simon Smith of 3M Canada; and Florence Pillière of INRS France.
- Dr. Florence Pillière, physician-toxicologist in the Medical Studies and Assistance Department of INRS-Paris, gave a lecture within the context of the activities of the Groupe pour l'animation et la recherche en toxicologie industrielle (GARTI), the Environmental and Occupational Health Department of the Université de Montréal and the IRSST. She described the activities of the French institute, discussed the institutional and regulatory context of biological monitoring, and presented BIOTOX, a biotoxicological guide for occupational physicians for monitoring workplace exposure to chemicals.

FEBRUARY

- The Ordre des chimistes du Québec, the CSST and the IRSST joined forces to organize a joint colloquium bringing together over 200 people around the theme of the professional responsibility of chemists in the area of occupational health and safety.
- More than 200 people participated in the Discussion Forum of UQAM's GM Chair in Ergonomics, under the theme *Is rotation a solution?*

MARCH

Third presentation of the annual IRSST colloquium on workplace chemical exposure standards. Close to 300 people attended this event, organized jointly with the Threshold Limit Value Review Committee of the American Conference of Governmental Industrial Hygienists (ACGIH).

APRIL

- Holding of the IRSST's third Scientific and Technical Recognition Day. This year's event held particular appeal since the members of the Scientific Advisory Board agreed to interrupt their work to hold discussions with IRSST personnel and provide demonstrations of research tools.

Asthma and agriculture: creation of two major research centres

In 2003, the IRSST's partnership with the Canadian Institutes of Health Research (CIHR) proved very prod e since it led to the creation of two major research centres in Québec, one on asthma in the workplace and the other on health and safety in agriculture.

√ Benefiting from financial aid of $2,135,250 from the CIHR and $180,000 from the IRSST, researchers from Hôpital du Sacré-Cœur de Montréal, the Université de Montréal and McGill University pooled their expertise to set up a research centre for asthma in the workplace. Under the direction of Dr. Jean-Luc Malo, pneumologist and head of respiratory health research at Hôpital du Sacré-Cœur, this centre will allow the IRSST to access a large network of experts, to strengthen ties between researchers, and to provide support to students who have decided to specialize in this field. This exchange of knowledge between partners and stakeholders will make it possible to transfer results more rapidly to asthmatics and people at risk of becoming asthmatic.

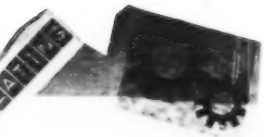
√ People working in agricultural production are exposed to many health and safety risks. Given the number and diversity of these risks, research in this field often proves complex and requires the contribution of multidisciplinary teams. Thanks to $2,140,000 in funding from the CIHR and $180,000 from the IRSST, Dr Yvon Cormier of Laval University and Dr James A. Dorsman of the University of Saskatchewan will set up a research centre on health and safety in agriculture. Bringing together researchers from different disciplines, this centre will further the development of knowledge on the various problems related to this field of activity, encourage the training of researchers, and promote the transfer of knowledge to workplaces.

Since its creation, the IRSST has financed some sixty projects in the area of respiratory health in the workplace, more than twenty of which are on asthma.

- In collaboration with the CSST, two IRRST chemists published *Cleaning and decontamination of workplaces containing beryllium – Synthesis of good practices* in a single guide. Chantal Dion and Guy Perrault compiled all relevant and useful information for personnel in charge of removing beryllium from contaminated premises.

- Jacques Lesage from the IRSST was appointed Technical Link of the Occupational Safety and Health Administration (OSHA). As such, he evaluates and comments on the quality of the information on the page of this U.S. organization's Web site devoted to isocyanates. This appointment, which recognizes this scientist's expertise in the area of isocyanates, was made by the editor of the site, Bob Curtis, from OSHA.

- The IRSST's presence at the Convention of the Association québécoise pour l'hygiène, la santé et la sécurité du travail (AQHSST) was even more significant than in previous years. Brigitte Roberge became the president of the association, and the IRSST's ex-CEO, Jean Yves Savoie, was presented with the Antoine-Aumont award for his outstanding contribution to occupational hygiene, health and safety. In addition to funded researchers, about fifteen members of the IRSST's personnel and students provided training and gave lectures; also, Laurent Giraud won the 3M scholarship for his presentation on conveyor safety. The VEMPire utility, the result of the joint efforts of Daniel Drolet and colleagues from the Centre de santé Cloutier-du-Rivages, facilitates access to different Web sites on the 695 substances in Schedule 1 of the *Regulation respecting occupational health and safety*. It generated considerable interest at this convention, where the closing remarks were given by Diane Gaudet, president and CEO of the IRSST.



Vibrations between Québec and Ontario

The IRSST and the Workplace Safety and Insurance Board (WSIB) of Ontario decided to pool their efforts and their skills in order to tackle the problem of vibration for mining vehicle operators. Both organizations are contributing major funds to finance the work of the two teams in charge of this project. The Ontario group is focusing more on field vibration measurements, while at the IRSST, Paul-Emile Boileau, André Plamondon, Alain Delisle and Christian Larivière are looking mainly at the effects of vibration on operators by using biomechanical measurements.

Partners in training

The IRSST reconfirmed the importance it gives to the development of the next generation of researchers by becoming associated with the Centre de recherche interdisciplinaire en réadaptation du Montréal métropolitain (CRIR) in October 2003. This agreement was developed by Jean-Claude Martin, Director of Quality and Special Projects Management at the IRSST. It allows the two organizations to jointly offer a postdoctoral scholarship to Ph.D. holders who wish to pursue their education in the field of rehabilitation and workforce re-entry.

The meticulous process of evaluating candidates ended for Carole Bellazzi and her colleague France Lafontaine when the IRSST welcomed the 31 students from nine universities and other graduate schools to whom it awarded $420,000 in scholarships for the year 2003-2004. Ten of these recipients also obtained a scholarship from another funding agency, a double honour that reflects their dynamism and the excellence of their work.

The IRSST's participation in the American Industrial Hygiene Conference and Exhibition (AIHCE) in Dallas. For the first time at this event, Daniel Drolet and Jacques Lesage offered the course entitled *Application of Microsoft Excel to Industrial Hygiene and Laboratory Analysis*. For the sixth year, Jacques Lesage and his colleagues from industry, NIOSH and OSHA presented the course named *Current Issues in Toxicology, Occupational Medicine, Industrial Hygiene and Regulation*. Jacques Lavoie received the award for best poster in the *General Industrial Hygiene* session for his presentation on the biological contamination and ergonomic limitations of trucks equipped with an arm for collecting garbage.

Launching of an on-line directory on safety devices. Accessible and user-friendly, this tool makes things easier for those who want to promote the prevention of occupational accidents by making industrial machines or processes safer. Developed by Réal Bourbonnière, François Lemay and Renaud Daigle of the IRSST, it groups together, on one Web site, useful information about manufacturers of the most commonly used safety devices.

Scientific influence

becoming leadership

Constantly concerned about the impact of its research results, the IRSST once again encouraged the presence of its scientists at national and international forums. Thus, in 2003, the IRSST's personnel gave 113 presentations at conferences, colloquiums and symposiums. The conclusions of work carried out or funded by the IRSST were also featured in 89 scientific publications.

Chemistry between the IRSST and the ACGIH

Intrigued by the work carried out in Québec on toxicological interactions, the members of the Threshold Limit Value (TLV) Review Committee of the prestigious American Conference of Governmental Industrial Hygienists (ACGIH) decided to hold their spring meeting in Montreal and, at the same time, to participate in the annual IRSST symposium. With a full house of nearly 300 participants, the event not only helped bring the two organizations closer together, but also allowed the Québec contingent to benefit from the committee members' impressive background in chemical exposure. This event was made possible thanks to the efforts of Daniel Drolet, chemist at the IRSST, and the numerous contacts that he established with the TLV Committee.

Hoping to continue exchanges between the United States and Québec on the problem of chemical exposure standards in the workplace, the TLV Committee asked Claude Viau, professor in the Environmental Health and Occupational Health Department of the Université de Montréal and an IRSST-funded researcher, to become one of its members. Mr Viau is the first Quebecer to sit on this committee.

Is rotation a solution?

In February, over 200 people took part in the Discussion Forum of the GM Chair in Ergonomics of the Université du Québec à Montréal (UQAM), under the theme *Is rotation a solution?* Supported financially by the IRSST, the event was co-chaired by Nicole Vézina of UQAM and Marie St-Vincent of the IRSST. Business representatives, employer and union delegates, as well as several occupational health and safety professionals from the CSST and the public health network attended this forum, which was an opportunity for transferring knowledge, but also for discussing issues regarding rotation in the workplace.

Hat trick for machine safety

The third International Conference on the Safety of Automated Industrial Systems took place in Nancy, France, in October 2003. Two hundred people, representing 14 countries, were able to appreciate the progress in the IRSST's work thanks to the presentations of two of its engineers, Joseph-Jean Paques, also a member of the event's scientific committee, and Réal Bourbonnière. The idea for this scientific gathering was launched by the IRSST in 1999, and then picked up by Germany in 2001. Next meeting: the United States in 2005.

Expertise

demonstrating leadership

The strength of any research institute obviously lies in the knowledge and expertise developed by its scientific and technical personnel. It is due to this knowledge acquired in often very specialized fields that the IRSST's researchers were invited, in 2003, to sit on 24 national and international standardization committees. In addition, to support the CSST's strategies and operations, they also participate, as experts, in 39 committees of the CSST and its network.

Beryllium operation (Be)

As a result of the expertise she has developed over the past two years, Chantal Dion, chemist at the IRSST, is now at the centre of every beryllium operation undertaken by the CSST. Co-chair of the research sub-committee of the Technical Committee on beryllium of the CSST's Board of Directors, she is also a member of five other committees mandated primarily to prevent the occurrence of diseases related to exposure to this metal. The year 2003 was punctuated with major developments in the Be file:

- Preparation of a mini research program on the monitoring and control of worker exposure to Be, for which certain work is already underway and other work will begin in 2004.
- Launching of the guide *Cleaning and decontamination of workplaces containing beryllium – Synthesis of good practices*, written jointly with Dr. Guy Perrault, chemist.
- Presentation to the Technical Committee of the CSST's Board of Directors of a document prepared by the research sub-committee identifying potential research avenues for Be.

Biological risks: France is very interested

Since 1987, Jacques Lavoie, industrial hygienist at the IRSST, has been involved in evaluating biological risks in workplaces. His work earned him an invitation to sit on a steering committee of INRS-France, whose mandate is to orient research on biological risks. Moreover, the groundwork was laid in 2003 for a partnership agreement with the INRS dealing specifically with bioaerosols. This agreement will further facilitate France-Québec exchanges on this problem, while extending cooperation to other issues such as air quality in waste treatment.

This year, the Ministry of Health and Social Services also made use of the cutting-edge expertise developed by Jacques Lavoie by asking him to participate on the ministry's committee on precautionary measures against severe acute respiratory syndrome, or SARS. A video and colloquium were prepared to convey recommendations to the parties concerned on the best preventive practices in terms of personal protection, particularly regarding the lungs, skin and eyes.

Also a member of the federal committee of the National Research Council of Canada (NRC), whose work is aimed at ensuring healthy indoor environments, Jacques Lavoie helped organize a major Canada-wide symposium for researchers and workplace representatives.

Advocate of a proactive approach locally as well as nationally and internationally, Jacques Lavoie directs the IRSST's Bioaerosol research action group. In 2003, the work carried out by the members of this group helped establish avenues for research, partnership and collaboration, the initial results of which should be seen in 2004.

2003

- The IRSST's president and CEO, Diane Gaudet, went to Prague to participate in the annual meeting of the International Group of Directors of Occupational Health and Safety Institutes of the main countries in Europe, America and Australia. She observed there that nations around the world share the same concerns, which opens the door to productive collaboration.

2003

- October 8th was a proud day when three excellence awards presented annually by the magazine *Travail et santé* to students who have written the best scientific articles describing their research results were won by two IRSST trainees and one scholarship recipient. Sébastien Gagné won first prize for an article on isocyanates; Annabelle Viau-Guay, second prize for an article on the integration of health and safety into project design; and Michel Boutin, third prize, also for an article on isocyanates.
- At the invitation of the IRSST and McGill University's Department of Epidemiology, Biostatistics and Occupational Health, Dr. Mark Hoover, from the National Institute for Occupational Safety and Health, gave a lecture on the aspects of respiratory dosimetry and aerosols related to the evaluation of exposure for sensitivity to beryllium and on berylliosis.
- Autumn marked the Grand rendez-vous SST, which every year brings together some 200 exhibitors and attracts over 5,000 visitors. The IRSST booth featured the highlights of a major statistical study profiling sectors and professions at risk in Québec. Conducted by François Hébert, Patrice Duguay and Paul Massicotte from the IRSST, this study underscores the relevance of producing sex-based indicators, given the increase in women in the workforce in a growing number of economic activities and professions. In addition, the authors identify the service sector as a concern of the future in terms of risks for workers' health and safety.
- Held parallel to the Grand rendez-vous under the theme *Young People and Occupational Health and Safety at Work*, the 2nd Public Forum of the Association of Workers' Compensation Boards of Canada (AWCBC) is an event in which the IRSST actively participates. Moreover, Denise Granger is a member of the program's national committee. Marc Baril was responsible for organizing and staging the poster session, which attracted 24 posters, three of which portrayed the work of members of the IRSST's personnel.
- Launching of the guide *Belt conveyor safety – General information, protection against hazardous phenomena* – User guide, produced by the CSST and based on the research of Serge Massé and Laurent Giraud.

Laboratory services

Due to the quality of their personnel, the diversity of their analyses, their unique expertise and their numerous certifications, the IRSST's laboratories are recognized as a benchmark in the industry. Dedicated 100% to occupational health, the Laboratory Services and Expertise technicians and professionals are true industrial hygiene specialists. In addition to providing their services to the CSST and its network, the laboratories also make a vital contribution to research development.

Quality first and foremost

Following the appointment of Jacques Lesage as director, Laboratory Services and Expertise underwent an administrative restructuring in order to better meet the needs of its clients and further promote the unique competence of its personnel. Thus, chemist Daniel Drolet also handles customer service, while Pierre Larivière is mainly responsible for direct-reading instruments. Two new chemists have also been hired, one of whom is in charge of quality assurance.

New certifications

The acoustics and electromagnetism laboratories obtained the national CLAS certification issued by the National Research Council of Canada (NRC). The IRSST is the only organization in Canada to hold this type of certification in the area of acoustics.

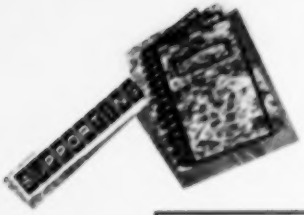
A driving force in scientific research in industrial hygiene, the IRSST's laboratories hold 11 national or international accreditations or certifications issued by the American Industrial Hygiene Association (AIHA), NRC's Calibration Laboratory Assessment Service, or the Occupational Safety and Health Administration (OSHA).

These new certifications confirm the IRSST laboratories' benchmark role in the field of acoustics and electricity, and recognize the precision and accuracy of their calibration services for the measuring instruments used by Québec industrial hygienists. They were obtained thanks to the efforts of an entire team: Lambert Laliberté, Henry Scory, Pierre Larivière, Gilles Paradis, Clémence Duchesne, Joann Villeneuve and Lynda Cloutier.

Special meeting of the Scientific Advisory Board during which members were presented the strategic positioning process and business plan of the IRSST's partners. Employer and worker representatives as well as members of the scientific community reacted positively to these presentations, which generated a great deal of interest.

A Chinese protective glove manufacturer acquired a TDM-100 tomodynamometer. This instrument for evaluating the resistance of protective clothing to cuts, developed by Christian Sirard, Serge Masse and Jaime Lara of the IRSST, is manufactured and distributed by the Québec firm RGI. Many companies and certification agencies have already acquired this device, notably in France, the United Kingdom, the United States, Switzerland and Japan.

Michel Boutin won the award for best francophone oral presentation at Concordia University's 6th Graduate Student Colloquium for his presentation on the identification of isocyanates generated by the combustion of polyurethane-based car paint.



Knowledge transfer

sharing leadership

The appropriation of research results by workplaces has always been a priority for the IRSST, as is the sharing of its expertise and knowledge. Among the actions taken in 2003 to facilitate the transfer of these results was the creation of an electronic newsletter presenting the latest research news at the IRSST. Prepared by the Communications Division, *Info IRSST* has over 2,300 subscribers.

Consortium on transfer

The IRSST joined forces with the Administration Faculty of the Université de Sherbrooke and the Newfoundland research group SafetyNet to set up an interdisciplinary research consortium on the transfer of knowledge on work-related accidents and their context. By pooling their expertise and resources, the members of the consortium sought to increase their research and transfer capacity. To the great satisfaction of the three partners and the head of the undertaking at the IRSST, Alain Lajoie, their project received a $1 million grant from the Canadian Institutes of Health Research (CIHR).

Second wind for the diagnosis of occupational asthma

Workers in the Quebec City region now have access to a new, ultra-modern diagnostic centre for occupational asthma, thanks to two provocation systems developed at the IRSST and delivered to Quebec City's Hôpital Laval in 2003. The first system exposes patients to solid aerosols, like sawdust, flour, psyllium and guar gum, and the second, to vapours or liquid aerosols. Hôpital Laval thus becomes the second occupational asthma diagnostic centre in Québec, after Montreal's Hôpital du Sacré-Cœur, to be equipped with these new safe diagnostic methods. These exposure systems are the basis of a diagnostic method resulting from several years of collaboration between physicist engineer Yves Cloutier and his team from the IRSST's Aerosol Metrology Laboratory, and Dr. Jean-Luc Malo and Dr. André Cartier, from the Pneumology Department of Hôpital du Sacré-Cœur in Montreal.

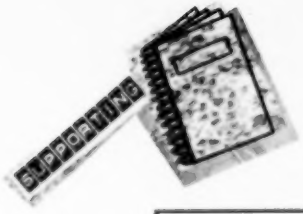
Yves Cloutier

Jacques Millette

Alain Lajoie

Sébastien Gagné received the award for best science poster at the Toxen symposium for his presentation of an analytical method for identifying ultra-traces of hexamethylene diisocyanate (HDI) in the air.

Accompanied by Yves Rousseau, a representative of the IRSST's Scientific Advisory Board, and Jacques Millette, the Director of Communications, Diane Laudet and Alain Lajoie presented the 2004 Annual Research Plan to the Board of Directors committee on IRSST programming. "Consistent with our strategic orientations and dovetailing perfectly into the 2001-2005 master plan, this annual plan does not mark the beginning of a radical change," points out Alain Lajoie, Director of Operations. "It is an important document that takes into account new realities such as changes in the working world and developments in the research sector."



Knowledge transfer

sharing leadership

The appropriation of research results by workplaces has always been a priority for the IRSST, as is the sharing of its expertise and knowledge. Among the actions taken in 2003 to facilitate the transfer of these results was the creation of an electronic newsletter presenting the latest research news at the IRSST. Prepared by the Communications Division, *Info IRSST* has over 2,300 subscribers.

Consortium on transfer

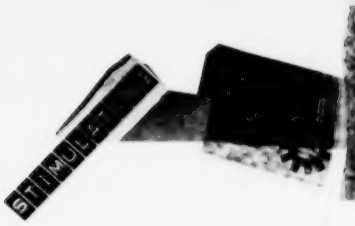
The IRSST joined forces with the Administration Faculty of the Université de Sherbrooke and the Newfoundland research group SafetyNet to set up an interdisciplinary research consortium on the transfer of knowledge on work-related accidents and their context. By pooling their expertise and resources, the members of the consortium sought to increase their research and transfer capacity. To the great satisfaction of the three partners and the head of the undertaking at the IRSST, Alain Lajoie, their project received a $1 million grant from the Canadian Institutes of Health Research (CIHR).

Second wind for the diagnosis of occupational asthma

Workers in the Quebec City region now have access to a new, ultra-modern diagnostic centre for occupational asthma, thanks to two provocation systems developed at the IRSST and delivered to Quebec City's Hôpital Laval in 2003. The first system exposes patients to solid aerosols, like sawdust, flour, psyllium and guar gum, and the second, to vapours or liquid aerosols. Hôpital Laval thus becomes the second occupational asthma diagnostic centre in Quebec, after Montreal's Hôpital du Sacré-Cœur, to be equipped with these new safe diagnostic methods. These exposure systems are the basis of a diagnostic method resulting from several years of collaboration between physicist engineer Yves Cloutier and his team from the IRSST's Aerosol Metrology Laboratory, and Dr Jean-Luc Malo and Dr André Cartier, from the Pneumology Department of Hôpital du Sacré-Cœur in Montreal.

Sébastien Gagné received the award for best science poster at the Towen symposium for his presentation of an analytical method for identifying ultra-traces of hexamethylene diisocyanate (HDI) in the air.

Accompanied by Yves Rousseau, a representative of the IRSST's Scientific Advisory Board, and Jacques Millette, the Director of Communications, Diane Gaudet and Alain Lajoie presented the 2004 Annual Research Plan to the Board of Directors committee on IRSST programming. "Consistent with our strategic orientations and dovetailing perfectly into the 2003-2008 master plan, this annual plan does not mark the beginning of a radical change," points out Alain Lajoie, Director of Operations. "It is an important document that takes into account new realities, such as changes in the working world and developments in the research sector."



Overview

of the IRSST

The IRSST team is made up of about 130 individuals, including scientific personnel consisting of some 80 researchers, professionals and technicians from various disciplines including ergonomics, industrial hygiene, chemistry, physics, engineering, sociology, anthropology and demography. Coordinated by the Operations Division, internal research personnel belong to one of the following five teams: Safety Ergonomics, Work Organization, Safety Engineering, Occupational Hygiene, and Laboratory Services and Expertise. Funded research files are coordinated by scientific advisors on the Customer Service team. Quality and ethics are the responsibility of the Quality and Special Projects Management team.

The IRSST's external network consists of some 280 researchers from universities, research centres and private firms.

Financing

revenues $20,866,880

- CSST 84.6%
- Laboratory services 10.7%
- External contracts 4.2%
- Other 0.5%

expenses $19,987,183

- Internal research 41.9%
- External research 21.6%
- Laboratory services 10.9%
- Finance and administration 10.3%
- Communications 4.7%
- External contracts 4.0%
- Management 3.8%
- Customer service and technical support 2.9%

Organizational chart

Board of Directors

Jacques Lamonde, Chairman

Executive Committee

Jacques Lamonde, Chairman

President and CEO

Diane Gendron

Scientific Advisory Board

Quality and Special Projects Management

Jean-Claude Martin

DIVISIONS

Finance and Administration

Jean-Guy Martel

Financial Resources

Louise Lafontaine

Human Resources

Jean-Guy Martel

Information Technologies

Jacques Roy

Physical Resources

Jean-Guy Martel

Operations

Alain Lajoie

Customer Service

Alain Lajoie (acting)

Work Organization

Denise Granger

Safety Ergonomics

Denise Granger (acting)

Safety Engineering

Paul-Emile Boileau

Occupational Hygiene

Nicole Goyer

Laboratory Services and Expertise

Jacques Lesage

Communications

Jacques Millette

Board of Directors and Scientific Advisory Board

The Board of Directors determines the IRSST's orientation, development framework and funding.

CHAIR
Jacques Lamonde

WORKER REPRESENTATIVES
Michel Arsenault
Andrée Bouchard
Pierre Dupuis
Claude Faucher
Jean Lavallée
Henri Massé
Roger Valois

EMPLOYER REPRESENTATIVES
François Cliche
Franco Fava
Gaston Lafleur
Sylvain Lebel
François-E. Pelletier
Jean-Paul Robin, M.D.
Gilles Taillon

OBSERVER
Anne Parent

IRSST MANAGEMENT
Diane Gaudet

The Scientific Advisory Board advises the president and chief executive officer. Its mandate is to assess the relevance, importance and scientific quality of internal and external research projects and programs.

CHAIR
Diane Gaudet

EMPLOYER REPRESENTATIVES
Robert Borduas
Richard Lapointe
Roger M. Laporte
Alain Neveu, M.D.

WORKER REPRESENTATIVES
Micheline Boucher
Daniel Flynn
Robert Guimond
Serge Trudel

MEMBERS OF THE SCIENTIFIC AND TECHNICAL COMMUNITIES
Charles E. Beaulieu, Ph.D.
Jean-Marc Brodeur, M.D.
Christine Colin, M.D., Ph.D.
Mireille Mathieu, Ph.D.
Yves Rousseau, Ph.D.
R. Charles Terreault

OBSERVERS
Alain Albert
Alain Lajoie

Charles Beaulieu was presented with the Armand-Frappier award by the Québec government to highlight his outstanding achievements in the development of research establishments and in the administration and promotion of scientific research. The Scientific Advisory Board is a veritable breeding ground for winners of the Armand-Frappier award, since Mr. Beaulieu was the fourth member to receive this prestigious distinction, after Louis Berlinguet, Maurice L'Abbé and Lionel Boulet.

During the year, the Scientific Advisory Board welcomed three new members from the scientific and technical communities, Christine Colin, Mireille Mathieu and Yves Rousseau, as well as a new employer representative, Robert Borduas. The IRSST would like to sincerely thank Maryse Lassonde, Renée Liboiron and Jules Brodeur for their contribution to the scientific vitality of the IRSST.

List of publications

and presentations (Related to projects either carried out or financed by IRSST)

IRSST PUBLICATIONS

All IRSST publications are peer reviewed.

ESTIN, C.-É., R. ROBERGE, J. ARMANTAGE, N. SOHIER. *Les interventions sur les galactivases à pales électroniques*. Montréal, IRSST, 2003. 39 p. (Études et recherches, Rapport de recherche R-373).

GUIMARE, M., S. BEAUDRAND, M. MARIER, C. LAVALLÉE, J. ALTAMIRANO. *Les simulateurs conformes sur l'activité au cours de l'engagement ergonomique des projets industriels : étude cas de conception de cabines de véhicules dans l'industrie métallurgique*. Montréal, IRSST, 2003. 154 p. (Études et recherches, Rapport de recherche R-329).

HAULI, P.-É., J. ROUTIN. *Évaluation microéconomique de quelques mesures à réduire l'exposition aux vibrations main-bras*. Montréal, IRSST, 2003. 36 p. (Études et recherches, Rapport de recherche R-340).

LBOUCHIE, M., D. GRANGER, S. TOULOUSE. *Étude comparative des problèmes musculo-squelettiques et des accidents chez les techniciens du cinéma et de la vidéo*. Montréal, IRSST, 2003. 143 p. (Études et recherches, Rapport de recherche R-336).

AIN, J.-P., C. BRUN, J. MARTEL, H. MERS. *Évaluation de la charge mentale au travail : une analyse des pratiques de gestion de ressources humaines*. Montréal, IRSST, 2003. 100 p. (Études et recherches, Rapport de recherche R-342).

OUTIER, V., I. LAZURE. *Mémento sur l'utilisation des pompes à vide abdominale*. Montréal, IRSST, 2003. 50 p. (Études et recherches, Rapport de recherche R-352).

AUD, R.-É. CLOUTIER, S. LA TOUR. *Les risques aux agentes de sécurité à domicile et de soins infirmiers par les services de maintien à domicile des CLSC*. Montréal, IRSST, 2003. 110 p. (Études et recherches, Rapport de recherche R-346).

LOUIS, A., S. LARIVIÈRE, A. PLAMONDON, D. IMBEAU. *Troubles musculo-squelettiques et biomécanique : impact du mobilier de bureau sur la posture et la sollicitation musculaire du membre supérieur*. Montréal, IRSST, 2003. 40 p. (Études et recherches, Rapport de recherche R-326).

GUILLEAULT, P.-É., M. DOUCET. *Évaluation des risques de contrainte thermique en mines profondes*. Montréal, IRSST, 2003. 34 p. (Études et recherches, Rapport de recherche R-360).

ONNE-PROULX, J., J.-R. GARNIER, Y. BEAUCHAMP. *ISO 9000 et après : impact sur la performance en SST dans l'entreprise manufacturière*. Montréal, IRSST, 2003. 66 p. (Études et recherches, Rapport de recherche R-327).

IRECTION DES OPÉRATIONS. *Guide d'ajustement des valeurs d'exposition admissibles (VEA) pour les horaires de travail non conventionnels (2e édition revue et mise à jour)*. Montréal, IRSST, 2003. 25 p. (Études et recherches, Guide technique de recherche, T-21).

LOHARE, D., M. LEVILLETTE, Y. CORMIER, J. LAVOIE, F. DESARDINS, H. ROLOD. *Analyse morphologique des études de cas pour la mise à jour d'un outil d'intervention*. Montréal, IRSST, 2003. 77 p. (Études et recherches, Rapport de recherche R-341).

LIGUAY, P., F. HÉBERT, P. MASSICOTTE. *Les indicateurs de santé, d'accidents et de maladies professionnelles en santé et en sécurité du travail au Québec : rapport par profession en 1996-1997*. Montréal, IRSST, 2003. 277 p. (Études et recherches, Rapport de recherche R-332).

OU, M., D.-É. AUBIN, M. OLIVIANU, R. RENOT, M. SOUTCHOUK. *Modélisation d'un chariot élévateur et de son conducteur pour améliorer la sécurité lors de renversements latéraux*. Montréal, IRSST, 2003. 40 p. (Études et recherches, Rapport de recherche R-322).

ÉBERT, F., P. LUQUAY, P. MASSICOTTE. *Les indicateurs de santé, d'accidents et de maladies professionnelles en santé et en sécurité du travail au Québec : rapport par secteur d'activité économique en 1996-1997*. Montréal, IRSST, 2003. 379 p. (Études et recherches, Rapport de recherche R-333).

IMBEAU, D., B. FARBOS, R. BÉLANGER, S. MASSÉ. *Évaluation des activités d'ouverture et de fermeture de couvercles de puits d'ascenseur et d'élingues*. Montréal, IRSST, 2003. 49 p. (Études et recherches, Rapport de recherche R-331).

LAN, A., B. DAGUE, D. LEROUX, D. CHAILLA. *Validation d'un dénombrement fait à un taux de polyethylene haute densité au moyen de profiles métalliques normalement utilisés pour les porosités et les rayures*. Montréal, IRSST, 2003. 140 p. (Études et recherches, Rapport de recherche R-339).

LAJOIE, J., S. GUÉRIN, C. LEFRDN. *Intégration de la santé et de la sécurité du travail lors de la conception du réaménagement d'un centre de tri de matières recyclables*. Montréal, IRSST, 2003. 34 p. (Études et recherches, Rapport de recherche R-347).

LAZURE, L., H. ABDOULAYE, J. LESAGE, M. CHARETTE. *Évaluation du confinement des aires de préparation lors de l'application de peinture*. Montréal, IRSST, 2003. 66 p. (Études et recherches, Rapport de recherche R-353).

L'ESPÉRANCE, A. *Logiciel d'analyse et de gestion du bruit DUEL2000 – Phase 2 : intégration de mesures expérimentales et évaluation du puissance acoustique type*. Montréal, IRSST, 2003. 78 p. (Études et recherches, Rapport de recherche R-357).

OGEL, P. M., J. DURAND, B. JACHYN, J. LEMAIRE, S. POITRAS, S. STOCK. *Exposition de la base de données nouvelles dans le projet Shutrooms sur la prise en charge des zones contaminées reliées au travail avec un suivi de 6 à 4 ans*. Montréal, IRSST, 2003. 57 p. (Études et recherches, Rapport de recherche R-348).

MARCHAND, A., R. BOHER. *La prévention du risque de chute posturographique chez les employés de sécurisation victimes de vols à main armée*. Montréal, IRSST, 2003. 77 p. (Études et recherches, Rapport de recherche R-330).

MARCHAND, D., M. LAVOIE, C. PEPIN, Y. BEAUDET, G. ROUIN, S. VALIPEUR. *Documentation des entraînements présentés dans l'air ambiant des usines fondeurs du Québec traitant la fibre de potrin*. Montréal, IRSST, 2003. 45 p. (Études et recherches, Rapport de recherche R-354).

OSTIGUY, C., S. MALO, P. ASSELIN. *Synthèse des connaissances scientifiques sur les risques d'atteinte à la santé suite à une exposition professionnelle au manganèse*. Montréal, IRSST, 2003. 41 p. (Études et recherches, Rapport de recherche R-339).

OSTIGUY, C., S. MALO, P. ASSELIN. *Synthesis of Scientific Knowledge on the Health Risks Following Occupational Exposure to Manganese*. Montréal, IRSST, 2003. 39 p. (Studies and research projects, Report R-339).

OSTIGUY, C., S. TRANCHAND, J. LESAGE, H. V. TRA. *Développement exploratoire d'une approche pour l'évaluation des années en milieu de travail et documentation des procédés industriels utilisant ces substances*. Montréal, IRSST, 2003. 44 p. (Études et recherches, Rapport de recherche R-338).

RICHARD, M.-J. *Évaluation du profil de la surface des pistes de roulement du métro de Montréal*. Montréal, IRSST, 2003. 65 p. (Études et recherches, Rapport de recherche R-344).

ROY, M., D. ST-JACQUES. *Équipes semi-autonomes et santé et sécurité du travail : mise à jour de la recension des écrits et du modèle d'organisation du travail en équipes semi-autonomes*. Montréal, IRSST, 2003. 76 p. (Bilan de connaissances, Rapport de recherche B-065).

ROY, M., D-L. BLODEAU. *Stratégie d'intervention en situation conflictuelle : rapport d'une démarche d'ergonomie de conception*. Montréal, IRSST, 2003. 50 p. (Études et recherches, Rapport de recherche R-336).

STOCK, S. EVQ. *Impact de la douleur au cou et aux membres supérieurs sur la vie quotidienne – Développement et validation d'une nouvelle mesure de l'état de santé pour les travailleurs atteints de lésions musculo-squelettiques au cou et des membres supérieurs*. Montréal, IRSST, 2003. 90 p. (Études et recherches, Rapport de recherche R-355).

ST-VINCENT, M., D. DENIS, F. OUELLET, S. BEAUDRAND. *Étude de cas : apport de différentes sources de données à la réalisation d'une intervention ergonomique visant la prévention des troubles musculo-squelettiques*. Montréal, IRSST, 2003. 140 p. (Études et recherches, Rapport de recherche R-326).

TOULOUSE, G. *L'intégration de la prévention SST au management des normes ISO 9000 par la macroergonomie : une recension des écrits suivie d'un projet pilote*. Montréal, IRSST, 2003. 113 p. (Études et recherches, Rapport de recherche R-324).

TRUDEAU, S., R. TARDIF, P.-O. DROZ, S. CHAREST-TARDIF, S. PERRAULT-MARIT, D. DROLET. *Quantification de la variabilité biologique à l'aide de la modélisation – Fabrication d'un guide de chargé pour la surveillance biologique de l'exposition*. Montréal, IRSST, 2003. 90 p. (Études et recherches, Rapport de recherche R-337).

VEZINA, N., M. ST-VINCENT, B. DUFOUR, V. ST-JACQUES, S. OUELLETTE. *La pratique de la rotation des postes dans une usine d'assemblage automobile : une étude exploratoire*. Montréal, IRSST, 2003. 199 p. (Études et recherches, Rapport de recherche R-343).

VEZINA, N., S. STOCK, M. SAIREG, V. SAINT-JACQUES, A. MARCHAND, P.-P. BUDENAU, M. BOUCHER, G. DIABAT, A. CARRI. *Problèmes musculo-squelettiques et organisation modulaire du travail dans une usine de fabrication de bottes – Phase 2 : Étude de l'intégration des recommandations*. Montréal, IRSST, 2003. 126 p. (Études et recherches, Rapport de recherche R-345).

Reports published in collaboration with partners

CHAMPOUX, D., J.-P. ERVIN. *Une cartographie des risques en milieu de travail – Secteur de l'hébergement*. Montréal, IRSST, 2003. 40 p. (Fiche technique RF-336).

SIMONEAU, S., M. ST-VINCENT, D. CHICOINE. *Work-Related Musculoskeletal Disorders (WMSDs) – A Better Understanding for More Effective Prevention*. Montréal, IRSST, 2003. 58 p. (Report RG-336 and).

DION, C., S. PERRAULT. *Nettoyage et décontamination des lieux de travail ou il y a présence de Amiante – Synthèse des connaissances pratiques*. Montréal, IRSST, 2003. 29 p. (Rapport R-334).

SCIENTIFIC PUBLICATIONS

Articles published in journals

BARIL, R., D. BERTHELETTE, F. MASSICOTTE. "Early return to work of injured workers: multidimensional patterns of individual and organizational factors". *Safety Science*, vol. 41, No. 4, 2003, p. 277-300.

BARIL, R., J. CLARKE, M. FRIESEN, S. STOCK, D. CYR. "Management of return to work programs for workers with musculoskeletal disorders: a qualitative study in three Canadian provinces". *Social Science and Medicine*, vol. 57, No. 11, 2003, p. 2101-2114.

BEAUCHAMP, M., N.H. GOSSELIN, R. C. BRUNET, D. SAMSON, M. J. DUMOULIN, G. CARRIER. "A toxicokinetic model of manganese and its metabolites as a tool to assess human exposure and risk through measurements of urinary biomarkers". *Toxicological Sciences*, vol. 73, 2003, p. 180-194.

BOURDOUXHE, M., L. GRATTON. "Transfer of situation: the results of an intervention in the field of the prevention of musculoskeletal disorders". *Applied Ergonomics*, vol. 34, No. 1, 2003, p. 3-11. (www.elsevier.com/locate/apergo).

BOURDOUXHE, M., S. TOULOUSE. "Health and safety among the technicians working with robots". *Journal of Human Ergology*, vol. 30, No. 1-2, p. 113-119.

ROUTIN, M., J. LESAGE, C. OSTIGUY, M.-J. BERTRAND. "Investigating the thermal degradation of polymers: a systematic approach". *Applied Occupational and Environmental Hygiene*, vol. 18, p. 724-729.

ROUTIN, M., J. LESAGE, C. OSTIGUY, M.-J. BERTRAND. "Comparison of IR and metabolite urine biomarkers' correlation for the identification of polyurethane thermal degradation products". *In Journal of Analytical and Applied Pyrolysis*, vol. 70, 2003, p. 605-617.

CHAMPOUX, D., J. P. BRUN. "Occupational health and safety management in small size enterprises: an overview of the situation and avenues for intervention and research". *Safety Science*, Vol. 41, No. 4, 2003, p. 301-318.

CHATIGNY, C., N. VEZINA, J. PRÉVOST. "Formation et soutien à l'apprentissage des conditions (in)sensibles à la polyvalence et à la santé et sécurité au travail". *Pistes* (Perspectives interdisciplinaires sur le travail et la santé), Vol. 5, No. 2, 2003. (www.pistes.uqam.ca/v5n2/articles/v5n2a6.htm).

CHATIGNY, C., S. MONTREUIL. "Apprenticeship in a work setting: the contribution and limits of operational resources constructed by workers", *Safety Science*, Vol. 41, No. 4, p. 377-391.

CLOUTIER, E., H. DAVID, C. TEIGER. "Agir sur les conditions de travail des auxiliaires de vie: croiser les approches". *Travail et emploi*, No. 94, avril 2003, p. 75-84.

CLOUTIER, E., H. DAVID, C. TEIGER. "Auxiliaires familiales et sociales expérimentées et patientes âgées: des stratégies d'entraide". *Vie et vieillissement*, Vol. 2, No. 1-2, avril 2003, p. 59-66.

DENICOURT, G. "Éthique de la recherche: vers le développement de réelles compétences éthiques". *IJRSO* (Journal international des représentations sociales), Vol. 1, No. 1, septembre 2003. (www.unites.uqam.ca/ripsur/irso/Vol1_Sept03/Denicourt_Cpdf).

DURAND, M.-J., B. VACHON, P. LOISEL, D. BERTHELETTE. "Constructing the program impact theory for an evidence-based work rehabilitation program for workers with low back pain". *Work: A Journal of Prevention, Assessment and Rehabilitation*, Vol. 21, No. 3, 2003, p. 233-242.

GAGNE, S., J. LESAGE, C. OSTIGUY, H. VAN TRA. "Determination of unreacted 2,4-toluene diisocyanate (2,4TDI) and 2,6-toluene diisocyanate (2,6TDI) in foams at ultratrace level using HPLC-OS-MS-MS." *Analyst*, Vol. 128, 2003, p. 1447-1451.

GAGNON, I., H. DAVID, E. CLOUTIER, F. OUELLET, E. LEDOUX, M. BOURDOUXHE, C. TEIGER. "Organisation du travail et développement de stratégies protectrices: cas d'auxiliaires sociales de services publics de maintien à domicile". *Gérontologie et société*, No. 107, décembre 2003, p. 131-148.

GERVAIS, M. "Good management practices as a means of preventing back disorders in the construction industry". *Safety Science*, Vol. 41, No. 1, 2003, p. 77-88.

GOSSELIN, N. H., R. C. BRUNET, G. CARRIER. "Comparative occupational exposures to formaldehyde released from inhaled wood product dusts versus that in vapor form". *Applied Occupational and Environmental Hygiene*, Vol. 18, No. 5, 2003, p. 384-393.

GRENON, M., J. HADJIGEORGIOU. "Drift reinforcement design based on discontinuity network modeling", *International Journal of Rock Mechanics and Mining Sciences*, Vol. 40, No. 6, p. 833-845.

HARRISSON, D., C. LEGENDRE. "Technological innovations, organizational change and workplace accident prevention". *Safety Science*, Vol. 41, No. 4, 2003, p. 319-338.

IUCCI, S., A. MARCHAND. "Pouvons-nous diminuer ou prévenir l'actiantion des réactions de stress post-traumatiques? Analyse critique de l'efficacité du debriefing". *Revue canadienne de psychologie*, Vol. 44, No. 4, 2003, p. 351-368.

LAFARÉ, S., J. BRODEUR, R. TARDIF. "Contribution of toxicokinetic modeling to the adjustment of exposure limits to unusual work schedules". *American Industrial Hygiene Association Journal*, Vol. 64, No. 1, 2003, p. 17-23.

LARIVIÈRE, C., A. B. ARSENAULT, D. GRAVEL, D. GAGNON. "Surface electromyography assessment of back muscle intrinsic properties". *Journal of Electromyography and Kinesiology*, Vol. 13, No. 4, 2003, p. 305-316.

LARIVIÈRE, C., D. GRAVEL, A. B. ARSENAULT, D. GAGNON. "Muscle recovery from a short fatigue test and consequences on the reliability of EMG indices of fatigue". *European Journal of Applied Physiology*, Vol. 89, No. 2, 2003, p. 171-176.

LARIVIÈRE, C., D. GRAVEL, D. GAGNON, A. B. ARSENAULT, P. LOISEL, Y. LEFRAGE. "Back strength cannot be predicted accurately from anthropometric measures in subjects with and without chronic low back pain". *Clinical Biomechanics*, Vol. 18, No. 5, 2003, p. 473-479.

LAVOIE, J., C.-J. DUNKERLEY. "Assessing waste collectors' exposure to bioaerosols". *Aerobiologia*, Vol. 18 (3-4), 2003, p. 277-285.

LAVOUÉ, J., D. BEGIN, M. GÉRIN. "Technical, occupational health, and environmental aspects of metal degreasing with aqueous cleaners". *Annals of Occupational Hygiene*, Vol. 47, No. 6, p. 441-459.

LEFEBVRE, S., E. CLOUTIER, É. LEDOUX, C. CHATIGNY. "Transmission et vieillissement au travail". *Vie et vieillissement*, Vol. 2, No. 1-2, avril 2003, p. 67-76.

LI, L., M. AUBERTIN. "A general relationship between porosity and uniaxial strength of engineering materials". *Canadian Journal of Civil Engineering*, Vol. 30, No. 4, 2003, p. 644-658.

LOISEL, P., M.-J. DURAND, B. DIALLO, B. VACHON, N. CHARPENTIER, J. LABELLE. "From evidence to community practice in work rehabilitation: The Québec experience". *Clinical Journal of Pain*, Vol. 19, No. 2, 2003, p. 105-113.

MARCHAND, A., S. IUCCI, P. BRILLON, M. MARTIN, A. MARTIN. "Intervention de crise et débriefing: Controverses et défis". *Revue Francophone du Stress et Trauma*, Vol. 3, No. 3, 2003, p. 141-153.

MARTIN, A., A. MARCHAND. "Prediction of posttraumatic stress disorder: peritraumatic dissociation, emotions and physical anxiety among university French-speaking students". *Journal of Trauma and Dissociation*, Vol. 4, No. 2, 2003, p. 49-63.

MESSING, K., L. PUNNETT, M. BOND, K. ALEXANDERSON, J. PYLE, S. ZAHM, D. WEGMAN. "Be the fairest of them all: Challenges and recommendations for the treatment of gender in occupational health research". *American Journal Industrial Medicine*, Vol. 43, No. 6, 2003, p. 618-629.

NADEAU, S. "Cooperation in health and safety: a game theory analysis". *Law Review* (Reiko), Vol. 1, No. 3/4, 2003, p. 219-227.

PILON, D., R. PANNETON, F. SGARD. "Behavioral criterion quantifying the edge-constrained effects on foams in the standing wave tube". *Journal of the Acoustic Society of America*, Vol. 114, 2003, p. 1980-1987.

RIOUFRET, S., N. ATALLA, F. SGARD. "Investigation of the convergence of the mixed displacement - pressure formulation for 3-D poroelastic materials using hierarchical elements". *Journal of the Acoustic Society of America*, Vol. 114, No. 5, 2003, p. 2607-2617.

ROY, M. "Self-directed workteams and safety: a winning combination?". *Safety Science*, 2003, Vol. 41, No. 4, p. 359-376.

SKA, B., A. VYSKOCIL, R. TARDIF, G. CARRIER, R. TUOT, K. MURAY, C. VIAU. "Effects of peak concentration on the neurotoxicity of styrene in volunteers". *Human and Experimental Toxicology*, Vol. 22, No. 8, 2003, p. 407-415.

ST-VINCENT, M., N. VÉZINA, B. DUFOUR, Y. ST-JACQUES, E. CLOUTIER. "La rotation des postes: ce qu'en pensent des travailleurs d'une usine d'assemblage automobile". *Pistes* (Perspectives interdisciplinaires sur le travail et la santé), Vol. 5, No. 2, 2003. (www.pistes.uqam.ca/v5n2/articles/v5n2a1.htm).

TREMBLAY, P., J. LESAGE, C. OSTIGUY, H. VAN TRA. "Investigation of the competitive rate of derivatization of several secondary amines with phenylisocyanate (PHI), hexamethylene-1,6-diisocyanate (HDI), 4,4'-methylenebis (phenyl isocyanate) (MDI) and toluene diisocyanate (TDI) in liquid medium". *Analyst*, Vol. 128, 2003, p. 142-149.

VÉZINA, N. "Implantation de la rotation: quels sont les enjeux? Quelles sont les balises?". *Pistes* (Perspectives interdisciplinaires sur le travail et la santé), Vol. 5, No. 2, 2003. (www.pistes.uqam.ca/v5n2/articles/v5n2a5.htm).

VÉZINA, N. "La rotation est-elle une solution?". *Pistes* (Perspectives interdisciplinaires sur le travail et la santé), Vol. 5, No. 2, 2003. (www.pistes.uqam.ca/v5n2/articles/v5n2a10.htm).

Articles published in scientific conference proceedings

AUBERTIN, M., L. LI, R. SIMON, B. BUSSIÈRE. "Un critère de plasticité et de rupture pour les géomatériaux à porosité variable". *In Proceedings of the 56th Annual Canadian Geotechnical Conference and 4th Joint IAH-CNC and CGS Groundwater Specialty Conference* (56th, September 26 - October 1, 2003, Winnipeg, Manitoba). CD-ROM, 2003, 9 p.

AUBERTIN, M., L. LI, S. ARNOLDI, T. BELEM, B. BUSSIÈRE, M. BENZAAZOUA, R. SIMON. "Interaction between backfill and rock mass in narrow stopes". *In Proceedings on the Pan-American Conference on Soil Mechanics and Geotechnical Engineering and 39th U.S. Rock Mechanics Symposium* (12th, June 22-25, 2003, MIT, Cambridge, Massachusetts), Boston, Mass., Verlag Glückauf GmbH (VGE), Essen, 2003, Vol. 1, p. 1157-1164.

AUBERTIN, M., L. LI. "A unified multiaxial formulation to describe yielding, plastic potential, and limit states of engineering materials". *In Dislocations, Plasticity and Metal Forming: Proceedings of the 10th International Symposium on Plasticity and its Current Application* (10th, July 7-11, 2003, Québec, Canada). Maryland: NUAT Press, 2003, p. 570-572.

BARLIBAŞI, S., M. BELLEMARE, J.-P. BRUN. "In-depth analysis of the mechanisms leading to work transformations after occupational health and safety training in ergonomics in the digital age". *In Proceedings of the XVth Triennial Congress of the International Ergonomics Association and the joint 7th Conference of the Ergonomics Society of Korea / Japan Ergonomics Society* (15th, August, 24-29, 2003, Seoul, Korea). CD-ROM, 2003, Vol. 7, p. 464-467.

BELLEMARE, M., F. LEDOUX, M. MARIER, M. LABERGE, M.-J. GODDI, I. TRUDEL, S. MONTREUIL, P. VINCENT. "Using ergonomic work analysis to contribute to organizational choices in an architectural project". *In Proceedings of the XVth Triennial Congress of the International Ergonomics Association and the joint 7th Conference of the Ergonomics Society of Korea / Japan Ergonomics Society* (15th, August, 24-29, 2003, Seoul, Korea). CD-ROM, 2003, Vol. 7, p. 456-459.

BOURBONNIÈRE, R., C. TRUDEL, D. DUCHESNE, L. BEAULÉ, J.-J. PAQUES, R. DAGLE. "Tools for training and practice to improve machine safety". *In SIAS-2003: Conférence internationale – Sécurité des systèmes industriels automatisés* (9, 13-15 octobre, 2003, Nancy). 2003, Vol. 9, p. 31-35.

CORTHÉSY, R., M. H. LEITE. "Digital imaging for rock slope movement detection". *In Proceedings of the 38th U.S. Rock Mechanics Symposium: Geo-institute Conference* (38th, June 22-26, 2003, Boston, Massachusetts). 2003, p. 185-191.

DAVID, H., E. CLOUTIER, F. DERREUMAUX, S. VOLKOFF. "Vieillissement, organisation du travail et santé". *In Vieillissement et santé III: la troisième dimension franco-québécoise*, Santé, Société et Solidarité, *Revue de l'observatoire franco-québécois de la santé et de la solidarité*, décembre 2003, p. 31-43.

DELISLE, A., C. LARIVIÈRE, A. PLAMONDON, D. IMBEAU. "Comparison of three computer office desks: impact on posture and muscle load of the upper limb". *In Proceedings of the XVth Triennial Congress of the International Ergonomics Association and the joint 7th Conference of the Ergonomics Society of Korea / Japan Ergonomics Society* (15th, August, 24-29, 2003, Seoul, Korea). CD-ROM, 2003.

DELISLE, A., C. LARIVIÈRE, B. SANTOS, D. IMBEAU, M. J. DURAND. "The physical exposure of sign language interpreters: baseline measurements". *In Proceedings of the XVth Triennial Congress of the International Ergonomics Association and the joint 7th Conference of the Ergonomics Society of Korea / Japan Ergonomics Society* (15th, August, 24-29, 2003, Seoul, Korea). CD-ROM, 2003.

DELISLE, A., D. IMBEAU, B. SANTOS, A. PLAMONDON, V. MONFETTE. "Use of the computer mouse with the left hand can reduce the postural load on the upper limbs". *In Proceedings of the XVth Triennial Congress of the International Ergonomics Association and the joint 7th Conference of the Ergonomics Society of Korea / Japan Ergonomics Society* (15th, August, 24-29, 2003, Seoul, Korea). CD-ROM, 2003.

DENIS, D., M. ST-VINCENT, F. DUFLLET, S. BEAUGRAND, D. IMBEAU. "Apport de différentes sources de données à la réalisation d'une recherche terrain visant la prévention des troubles musculo-squelettiques.", *in Actes du 38e Congrès de la Société d'ergonomie de langue française (SELF)* (38e, 24-26 septembre 2003, Paris, France). 2003, p. 475-483.

DIONNE, C.E., I. LAROCQUE, R. BOURBONNAIS, P. PREMONT, M. ROSSIGNOL, S. R. STOCK, E. DEMERS. "Determinants of "Return to Work in Good Health" among workers with back pain consulting in primary care settings: A 2-year prospective study". *in International Forum VI for Primary Care Research on Low Back Pain* (May 22-24, 2003, Linkoping, Sweden). 2003, p. 73.

DUFLLET, F., J. LANE, P. MASSON, P. MICHEAU. "Transfer of competencies, moving the researcher's expertise toward the intra training of engineers", *in SAS 2003: 3rd International Conference Safety of Industrial Automated Systems* (3rd, 13-15 octobre 2003, Nancy, France). 2003, Vol. 6, p. 11-16.

FALL, M., M. BENZAAZOUA. "A model for predicting the performance of underground paste backfill" *in Proceedings on 15th International Conference on Solid Waste Technology and Management* (15th, March 23-26, 2003, Philadelphia, USA). 2003, p. 942-951.

FALL, M., M. BENZAAZOUA. "Advances in predicting performance properties and cost of paste backfill" *in Tailings and Mine Waste 2003* (October 12-15, 2003, Vail, Colorado). Rotterdam: Balkema, 2003, p. 73-85.

FALL, M., M. BENZAAZOUA. "Modeling and simulation of paste backfill performance properties" *in Proceedings on the 56th Canadian Geotechnical and 4th Joint IAH-CNC/CGS and the 1st Joint NAGS/CGS Conference* (56th, September 29 - October 1, 2003, Winnipeg, Canada). 2003, p. 161-169.

FOURROHI, A., G. DUMAS, A. PLAMONDON. "Forces and moments at L5/S1 for pregnant women performing a right duty lifting task." *in Proceedings of the XIXth Congress of the International Society of Biomechanics* (ISB, (19th, July, 6-17, 2003, Dunedin, New Zealand). CD-ROM, 2003.

LAMONDE, F., F. BEAUREGARD, J. G. RICHARD. "La pratique de l'ergonomie et de la prévention dans un projet de conception d'une usine" *in Actes du 38e Congrès de la Société d'ergonomie de Langue Française / SELF* (38e, 24-26 septembre 2003, Paris, France). 2003, p. 393-402.

LANE, J., J. TARDIF, R. BOURBONNAIS. "Educational approaches to promote in order to favor the transfer of competencies in risk assessment and protective devices training", *in SAS 2003: Conference Internationale – Sécurité des systèmes industriels automatisés* (3e, 13-15 octobre 2003, Nancy, France). 2003, Vol. 6, p. 41-46.

LEDOUX, E., C. AUROUSSEAU. "Analyse des interventions ergonomiques en binôme : un regard sur nos pratiques." *in Actes du 38e Congrès de la Société d'ergonomie de langue française* (38e, 24-26 septembre 2003, Paris, France). 2003, p. 663-669.

LEMY, F., J. HADJIGEORGIOU. "Rock mass characterization using impact analysis" *in Soil and Rock America 2003* (12th Pan American Conference on Soil Mechanics and Rock Engineering, 22-26 June, 2003, Massachusetts Institute of Technology, Cambridge, Massachusetts). 2003, Vol. 1, p. 99-105.

LESSARD, J.-F., J. HADJIGEORGIOU. "Design tools to prevent ore pass "hang-ups"" *in Congress of the International Society for Rock Mechanics* (10th, September 8-10, 2003, Sandton, South Africa). 2003, Vol. 2, p. 757-762.

LI, L., M. AUBERTIN, B. SIMON, R. BUSSIERE, T. BELEM. "Modeling arching effects in narrow backfilled stopes with FLAC" *in FLAC and Numerical Modeling in Geomechanics: Proceedings of 3rd International FLAC Symposium* (3rd, October 22-24, 2003, Sudbury, Canada). Rotterdam: A.A. Balkema, 2003, p. 211-219.

MARCOTTE, F., Y. ALDEN, P.-E. BOLEAU, S. RAKHEJA, J. BOUTIN. "Influence of handle size and coupling forces on the biodynamic response of the hand-arm system" *in United Kingdom Conference on Human Response to Vibration* (28th, September 17-19, 2003, Gosport, England). 2003, p. 205-236.

MASSE, D.I., J. LAVOIE, G. BARNET, F. CROTEAU, E. TOPP. "The development of experimental procedures for the evaluation of additives to attenuate manure odour, and the impact of these additives on workers, animals and the environment", *in Measurement, Regulation and Control Techniques: Proceedings of the 2nd IWA International Conference on Odour and VOCs* (2nd, September 14-17, 2003, Singapore). 2003.

MONTREUIL, S., M. BELLEMARE, J. PREVOST, M. MARIER, D. ALLARD. "The involvement of stakeholders in the implementation of participatory ergonomics projects: designed to improve work situations: a difference in findings for two plants", *in Proceedings of the XIVth Triennial Congress of the International Ergonomics Association and the joint 7th Conference of the Ergonomics Society of Korea / Japan Ergonomics Society* (14th, August 24-29, 2003, Seoul, Korea). 2003, vol. 7, p. 468-471.

OUELLET, S., B. BUSSIÈRE, M. BENZAAZOUA, M. AUBERTIN, M. FALL, T. BELEM. "Sulphide reactivity within cemented paste backfill: oxygen consumption test results" *in Proceedings on the 56th Canadian Geotechnical and 4th Joint IAH-CNC/CGS and the 1st Joint NAGS/CGS Conference* (September 29 - October 1, 2003, Winnipeg, Canada). 2003, p. 176-183.

PAQUES, J.-J., Y. DESROCHERS, R. BOURBONNAIS. "Lockout for automated production lines: the new challenges", *in SAS 2003: Conference Internationale – Sécurité des systèmes industriels automatisés* (3e, 13-15 octobre 2003, Nancy, France). 2003, Vol. 6, p. 61-66.

PAQUES, J.-J., D. WANG, L. DE SILVA. "Functional safety in Canada: can Europe explain?", *in SAS 2003 : Conference internationale – Sécurité des systèmes industriels automatisés* (3e, 13-15 octobre 2003, Nancy, France). 2003, Vol. 4, p. 41-46.

POLETIS, H., S. RAKHEJA, B. JURAS, P.-E. BOLEAU, J. BOUTIN. "Limits of application of human body dynamics in assessing vibration comfort of seats", *in SAE World Congress & Exhibition* (March, 3-6, 2003, Detroit, Michigan). *SAE Technical Paper Series "Human Factors in Driving, Seating and Vision"*, No. 2003-01-0963, 7 p.

ROY, M., R. PARENT, L. DESMARAIS. "From knowledge transfer to knowledge sharing: Virtual learning at the Eastern Canada Consortium for Research on Workplace Health and Safety" *in Proceedings of the 4th European Conference on Knowledge Management* (4th, 18-19 September 2003, Oxford University, United kingdom). 2003, p. 759-766.

SAATHOFF, F., A. GUPTA, T. STATHOPOULOS, L. LAZURE. "Dispersion of emissions from a low building located downwind of a tall building", *in Proceedings of RHYSM IV2003: International Workshop on Physical Modeling of Flow Dispersion Phenomena* (September 3-5, 2003, Prato, Italie). 2003, p. 1-8.

SHIRAZI, A., A. M. EL-RICH, M. PARVANPOUR. "Evaluation of bone, muscle, tendon and internal loads using kinematics based modeling" *in Proceedings of the ASTED International Conference in Biomedical Engineering* (June, 25-27, 2003, Salzburg, Austria). 2003, p. 114-119.

STOCK, S., R. BARIL, J. DERFOUL, E. DION-HUBERT, C. LAPOINTE, S. PAQUETTE, J. SAUVAGE, S. SIMONEAU, C. VAILLANCOURT. "The tools for modified work: Project Phase 2: implementation, evaluation and revision of workplace strategies and decision aid tools" *in Proceedings of the 34th Annual Conference of the Association of Canadian Ergonomists*, Fit form and function (34th, 15-18 octobre 2003, London, Ontario). CD-ROM, 2003.

STOCK, S., R. BARIL, S. DEGUIRE, C. DION-HUBERT, A. HAFFAR, C. LAPOINTE, J. SAUVAGE, S. SIMONEAU, Y. ST-JACQUES, C. VAILLANCOURT. "Back pain rehabilitation: workplace strategies and decision aid tools for modified work", *in Proceedings of the 6th International Forum for Primary Care Research on Low Back Pain* (6th, May 20-24, 2003, Linkoping, Sweden). 2003, p. 45.

ST-JACQUES, Y., N. VEZINA, R. DUFOUR, Y. ST-JACQUES, F. DUCHARME. "Les exemptions de décontamination de la filtration du lait en présence de spermatozoïdes de *M. tuberculosis* est-elle une solution ?" *Actes du forum des 25 ans de l'ordre des ingénieurs du Québec* (29 février 2003, Montréal, Québec). 2003, p. 13-15.

TRIMBLE, K., A. PLAMONDON, A. DELISLE, P. DESJARDINS. "The effect of height and foot position when lifting rods on EMG" *in Proceedings of the XIXth Congress of the International Society of Biomechanics* (19th, 6-12 July, 2003, Dunedin, New Zeland). CD-ROM, 2003.

VU-KHANH, T., T.B.N. VU, J. LARA. "Cut resistance of protective materials", *in Mesomechanics of Computation and Design of Use-Specific Materials: Proceedings of the 5th International Conference for Mesomechanics* (5th, August, 26-28, 2003, Tokyo, Japan). 2003, p. 3-10.

Magazines, book chapters, master's or doctoral theses

BOWEN, D. B. "Light therapy" *in* Aminoff, J. M., Daroff, R.B. (eds). *Encyclopedia of the Neurological Sciences*. San Diego: Academic Press, 2003, vol. 2, p. 792-796.

GUZMAN, J., J. FRAHE, S. R. STOCK, A. HASI, P. LOISEL, R. BARIL. "Stakeholder Views on return to work after occupational injury", *in* Sullivan, T.F.J. (ed.). *Preventing and Managing Disability Injury at Work*. London: Routledge, 2003, p. 87-103.

HAWLIN, G. *Caractérisation de la relation exposition – indicateur biologique d'exposition pour le n-hexane*. Mémoire de maîtrise, Montréal, Université de Montréal, Département de santé environnementale et santé au travail, 2003.

LAPOINTE, C., L. FORGER, M. LORTIE, I. KUDRYAVA, J. LEMARR. "Santé musculosquelettique des travailleurs : différences selon la source de données utilisée", *in* Lavy, J.-L., Miscenmuc, D. Bilodeau, H. Bilodeau, Gariner, S. (eds). *Enjeux psychosociaux de la santé*. Sainte-Foy, Québec: Presses de l'Université du Québec, p. 17-27.

LIGGEL, F. M., J. DURAND. "Worker accommodation, clinical intervention, and return to work", *in Preventing and Managing Disability Injury at Work*. Sullivan, T. Frank, J. (eds). New York: Taylor & Francis, 2003, p. 57-73.

MASTAGA, J. *Perception pour une tâche de manutention : Corrélations avec la biomécanique et entre six différents canevas de perception*. Thèse de doctorat, Montréal, UQAM, 2003, 217 p.

PERREAULT, S. *Développement d'un capteur intelligent intégré pour la ventilation minière*. Mémoire de maîtrise M. Sc., Québec, Université Laval, 2003, 107 p.

TAGGART, T. *A study of ride comfort performance of occupant on car seat exposed to whole-body vibration*. Master's thesis, M.A.Sc., Montréal, Université Concordia, 2003.

PRESENTATIONS

ARTEAU, J. "Protection contre les chutes de hauteur, directives d'énergie, distance de freinage, gardes de chute et garde mobile", *in Colloque préventions : des attitudes aux habitudes*. Congrès de l'Association québécoise pour l'hygiène, la santé et la sécurité du travail (25e, 7-9 mai, 2003, Trois-Rivières, Québec). Trois-Rivières, Québec: AQHSST, 2003.

ATALLA, N., C. K. AMEDIN, F. SGARD. "Numerical and experimental investigation of the vibro-acoustics of a plate backed cavity coated with an heterogeneous porous material", *in SAE 2003 Noise and Vibration Conference* (May 5-8, 2003, Traverse City, USA). 2003.

ATALLA, N., C. K. AMEDIN, Y. ATALLA, H. OSMAN. "Numerical modeling and experimental investigation of the absorption and transmission loss of heterogeneous porous materials", *in International Congress on Sound and Vibration / ICSV10* (July, 7-10, 2003, Stockholm, Sweden). 2003.

AUBERTIN, M., L. LI, S. ARNOLD, T. BELEM, R. BUSSIERE, M. BENZAAZOUA, B. SIMON. "Modélisation numérique des interactions entre le remblai minier et le massif rocheux de chantiers étroits remblayés" *in Colloque en Contrôle de terrain de l'Association Minière du Québec* (15e, 2003, Val-d'Or, Québec). 2003.

EL-RICH, M., A. SHIRAZI-ADL. "Evaluation of trunk muscle forces, internal loads and stability margin in standing postures" in 16th Annual Canadian Connective Tissue Conference, 6th-JUN-4-6, 2003, Montreal, Quebec, 2003.

EL-RICH, M., A. SHIRAZI-ADL. "On the stability analysis of the human spine" in IMECE03 2003: ASME International Mechanical Engineering Congress & Exposition, November 16–21, 2003, Washington, District of Columbia, IMECE2003-43246, p. 1-2.

FARBOS, B., D. MIREAU, F. RENÉ, I. NACTAJA. "Analyse vidéo des tâches de manutention de couvercles d'regoute et d'aqueduc" in *Cultures préventives : des attitudes aux habitudes*. Congrès de l'Association québécoise pour l'hygiène, la santé et la sécurité du travail (05 : 7-9 mai 2003 : Trois-Rivières, Québec). Trois-Rivières, Québec : AQHSST, 2003.

FYTAS, K., C. GAGNON. "A database of friction factors for mine ventilation" in Annual General Meeting of CIM (109th : May 4-7 2003 : Montreal, Canada), 2003.

GAGNÉ, S., J. LESAGE, C. DOTIGUY, H. VAN TRA. "Analytical Method for the Determination of Diisocyanate of Hexamethylene Diisocyanate HDI" in ICWIS 2003 (5, décembre 2003 : Montreal, Québec), 2003.

GAGNÉ, S., J. LESAGE, C. DOTIGUY, H. VAN TRA. "Application of OTAG-MOVPE for the determination of diisocyanate of hexamethylene diisocyanate HDI" in ADMS Conference on Mass Spectrometry and Allied Topics (51st : June 8-12, 2003 : Montreal, Québec), 2003.

GAGNÉ, S., J. LESAGE, C. DOTIGUY, H. VAN TRA. "Développement d'une méthode analytique pour la détection à faible sensibilité des isocyanates en milieu de travail" in Congrès de l'Association Canadienne Française pour l'avancement des sciences (ACFAS) (71 : 19-23 mai 2003 : Rimouski, Québec), 2003.

GAGNÉ, S., J. LESAGE, C. DOTIGUY, H. VAN TRA. "Utilisation d'une méthode par dérivatisation de masse en tandem pour quantifier à faible sensibilité de diisocyanate tétraéthylène" in MOMPP : a 5th Annual Chemistry and Biochemistry Graduate Research Conference (4th : 14-15 novembre 2002 : Université de Montréal, Québec), 2003.

GIRARD, F., M. ROY. "Programme pilote de mesure des comportements sécuritaires au travail : mise en place d'une démarche inédite" in *Cultures préventives : des attitudes aux habitudes*. Congrès de l'Association québécoise pour l'hygiène, la santé et la sécurité du travail (05 : 7-9 mai 2003 : Trois-Rivières, Québec). Trois-Rivières, Québec : AQHSST, 2003, p. 193-194.

GRAVEL, J., J. DUBÉ, T. MAGER, S. DUHAMEL, S. GRAVELLE. "Étude sur la sécurité des conducteurs d'engins" in *Cultures préventives : des attitudes aux habitudes*. Congrès de l'Association québécoise pour l'hygiène, la santé et la sécurité du travail (05 : 7-9 mai 2003 : Trois-Rivières, Québec). Trois-Rivières, Québec : AQHSST, 2003, p. 339-344.

GUÉRIN, R.H., A. LEGER, M. BOUCHARD, R. C. MAJOR, L. CHARRON. "A fundamental model for the risk assessment of buried pipelines for loading through measurement, in situ sensors" in Annual Meeting of the Society of Toxicology (42nd : March 9-13, 2003 : San Diego, San Francisco Convention Center), 2003, p. 401.

HAGEMEIER, L., J.-F. HEGARD. "The case for mine air flow systems" in International Journal on Surface Support Lines (1993 : Trois-Rivières, Québec : Canada), 1993, p. 1-14.

HAGEMEIER, L., J.-F. LAFORTE, J.-F. HEGARD. "Mine ventilation monitors and remote inspection via data fusing and" in Canadian Institute of Mining, Metallurgy and Petroleum Annual General Meeting (105th : 4-7 May 2003 : Montreal, Canada), 2003.

HAMELIN, N., G. TRUCHON, R. TARDIF. "Surveillance biologique de l'exposition au n-hexane : excrétion urinaire de la 2,5-hexanedione versus la mesure du n-hexane dans l'air expiré" in *Cultures préventives : des attitudes aux habitudes*. Congrès de l'Association québécoise pour l'hygiène, la santé et la sécurité du travail (05 : 7-9 mai 2003 : Trois-Rivières, Québec). Trois-Rivières, Québec : AQHSST, 2003, p. 143-148.

HEBERT, F., P. DUQUAY, P. MASSICOTTE. "Évolution du nombre de lésions professionnelles indemnisées au Québec : quelques éléments de réflexion" in *Cultures préventives : des attitudes aux habitudes*. Congrès de l'Association québécoise pour l'hygiène, la santé et la sécurité du travail (05 : 7-9 mai 2003 : Trois-Rivières, Québec). Trois-Rivières, Québec : AQHSST, 2003, p. 290-297.

HEBERT, F., P. DUQUAY, P. MASSICOTTE. "Les actes violents en milieu de travail" in *Cultures préventives : des attitudes aux habitudes*. Congrès de l'Association québécoise pour l'hygiène, la santé et la sécurité du travail (05 : 7-9 mai 2003 : Trois-Rivières, Québec). Trois-Rivières, Québec : AQHSST, 2003, p. 69-70.

HEBERT, F., M. GERVAIS, P. DUQUAY, D. CHAMPOUX, P. MASSICOTTE. "Les actes violents en milieu de travail et risques" in Forum public de l'Association Canadienne de recherche en santé au travail (ACRST/CAROH) – La santé et la sécurité au travail dans les années 2000 (26-28 octobre 2003 : Montréal), 2003.

JAVAN, J., N. ARALA, B. BROUARD. "Modeling thin layer dust emission with a state in the low frequency range" in AusVentex (May 19 (1), 2003 : Yallen, Italy), 2003.

LAJOIE, A. "Knowledge transfer experiences in occupational health and safety in Quebec" in Safety2004 Conference (October 3-7 : Newmarket, Canada), 2004 : Terre Neuve, Canada, 2003.

LARA, J., T. LI, KHALIL, T.B.N. (2), Effects of friction on the cut resistance of protective clothing materials" in Challenges for Protective Clothing : 2nd European Conference on Protective Clothing (ECPC) and NOKOBETEF 7 (2nd : May 21 - 24, 2003 : Montreux, Switzerland), 2003.

LAVOIE, J., S. DUFFAU. "Étude des agents biologiques et des substances organiques lors de l'utilisation de carottes sèches pour la collecte des échantillons massifs" in *Cultures préventives : des attitudes aux habitudes*. Congrès de l'Association québécoise pour l'hygiène, la santé et la sécurité du travail (05 : 7-9 mai 2003 : Trois-Rivières, Québec). Trois-Rivières, Québec : AQHSST, 2003, p. 36-39.

LAVOIE, J., J. MARTIN. "Study of the biological agents and inorganic contents involved in the use of thick cloth articulated gloves for the household waste collection process" in American Industrial Hygiene Conference and Exposition (May 10-15, 2003 : Dallas, Texas), 2003.

LAVOIE, J., D. BEGIN, C. BEAUDRY, M. GÉRIN. "Une méthode épidémiologique d'évaluation de l'exposition à court terme des travailleurs : exemple du formaldéhyde dans la fabrication de panneaux agglomérés" in *Cultures préventives : des attitudes aux habitudes*. Congrès de l'Association québécoise pour l'hygiène, la santé et la sécurité du travail (05 : 7-9 mai 2003 : Trois-Rivières, Québec). Trois-Rivières, Québec : AQHSST, 2003, p. 197-201.

LAVOIE, J., D. BEGIN, C. BEAUDRY, M. GÉRIN. "Une méthode épidémiologique d'évaluation de l'exposition à court terme des travailleurs : exemple du formaldéhyde dans la fabrication de panneaux agglomérés" in Colloque annuel du CINTOX (11e,e : 2003 : Montréal, Québec), 2003.

LESSARD, R., C. BEAUDRY, D. BEGIN, M. GÉRIN. "Révision de la norme d'exposition au formaldéhyde aux États-Unis : méthodologie de l'analyse d'impact" in *Cultures préventives : des attitudes aux habitudes*. Congrès de l'Association québécoise pour l'hygiène, la santé et la sécurité du travail (05 : 7-9 mai 2003 : Trois-Rivières, Québec). Trois-Rivières, Québec : AQHSST, 2003, p. 192-196.

LEDOUX, F., E. COUTURE, S. LEFEBVRE. "Transmission des savoirs professionnels en milieu de travail : le cas de l'ébénisterie" in Forum public de l'Association Canadienne de recherche en santé au travail (ACRST/CAROH) – La santé et la sécurité au travail dans les années 2000 (26-28 octobre 2003 : Montréal), 2003.

LEROUX, I., C. E. DIONNE, R. BOURBONNAIS. "Psychosocial environment of work and the evolution of back related functional limitations : a one year prospective study" in International Forum VI for Primary Care Research on Low Back Pain (May 22-24, 2003 : Linkoping, Sweden), 2003, p. 69.

LEROUX, I., C. E. DIONNE, R. BOURBONNAIS. "Facteurs psychosociaux au travail et incapacités fonctionnelles reliées aux maux de dos" in Congrès de l'Association Canadienne Française pour l'avancement des sciences / ACFAS (71 : 19-23 mai 2003 : Rimouski, Québec), 2003.

LESAGE, J., C. DOTIGUY, J. STANLEY, W. KAROLY. "Comparison of impinger and impregnated filter sampling techniques for PMDI during the application of spray foam insulation" in American Industrial Hygiene Conference and Exposition (May 10-15, 2003 : Dallas, Texas), 2003.

LESAGE, J., J. STANLEY, L. RICHARD, W. J. KAROLY, C. DOTIGUY. "Évaluation de l'exposition des travailleurs aux isocyanates lors de l'application de mousse isolante à base de PMDI" in *Cultures préventives : des attitudes aux habitudes*. Congrès de l'Association québécoise pour l'hygiène, la santé et la sécurité du travail (05 : 7-9 mai 2003 : Trois-Rivières, Québec). Trois-Rivières, Québec : AQHSST, 2003, p. 100-108.

LETOURNEAU, L., A. MERAUX, J. CHAMP, Y. CORMIER, C. DUCHAINE. "Rural work environment evaluation of air-earth-fishers by in vitro tests on pulmonary epithelial cells" in Future of Rural People : Rural Economy, Healthy People, Environment, Rural communities : 5th International Symposium (5th : October 19-24, 2003 : Saskatoon, Alberta), 2003.

LIEBE, P. "A Disability prevention model in Ontario" in Round Table Project on Safe and Timely Return to Function and Return to Work (February 10-14, 2004 : Toronto, Canada).

LOISEL, P. "Applying the disability paradigm to everyday practice" in CHMRC Annual Scientific Conference and Annual General Meeting (October 2 - 5, 2004 : Vancouver, Canada), 2003.

LOISEL, P. "Disability prevention for occupational back pain and musculoskeletal disorders, an example of knowledge transfer in Quebec" in Congrès annuels du Canadian Life and Health Insurance Association (2003 : Toronto, Canada), 2003.

LOISEL, P. "The Sherbrooke model" in Workplace Safety and Insurance Board Conference (2003 : Toronto, Canada), 2003.

LOISEL, P. "Therapeutic return to work and disincentives models" in Workplace Safety and Insurance Board Conference (2003 : Toronto, Canada).

LOISEL, P., M. L. DURAND. "Filling the gap between evidence and practice : the example of a work rehabilitation program implementation" in Annual Convention of the American Psychological Association (September 29 - October 2, 2003 : Toronto, Canada), 2003.

LOISEL, P., M. L. DURAND, B. DALLE, R. ABDON, N. CHAMPAGNE, J. GERVAIS. "Developing and implementing an evidence-based work disability prevention program : the sherbrooke program" in International Congress on Occupational Health (27th : February 23-28, 2003 : Iguassu Falls, Brazil), 2003.

LOISEL, P., M. DURAND, R. ABDON, N. CHAMPAGNE, J. GERVAIS, J. GERVAIS. "Values supporting people's ability in work rehabilitation" in International Congress on Occupational Health (27th : February 23-28, 2003 : Iguassu Falls, Brazil), 2003.

MARAVELIAS, C., M. TRUCHON, J. DEGUY. "Influence de l'intensité de la douleur sur l'exécution cognitive et la capacité émotionnelle chez les travailleurs en réadaptation professionnelle" in Congrès de l'Association Canadienne Française pour l'avancement des sciences / ACFAS (71 : 19-23 mai 2003 : Rimouski, Québec), 2003.

MARCHAND, A., J. JUAN, P. BOIVIN, S. GUAY, A. MARTIN, M.H. STEVENS. "A randomized controlled trial of CBT for concurrent chronic pain disorder with or in armed robbery. A one year follow-up" in 37th Annual Association for Advancement of Behavior Therapy (AABT) Convention (37th : November 20-23, 2003 : Boston, Mass.), 2003.

MARTIN, M. A. MARCHAND. "The challenges and controversies of psychological debriefing (posters)". *In* Vilith European Conference on Traumatic Stress (6th : May, 22-25, 2003 : Berlin, Germany). 2003.

NASTASIA, I., D. IMBEAU, G. TOULOUSE, K. M. ARCHER, C. GABOURY. "Intégrer les aspects de santé et de sécurité du travail à un processus d'amélioration continue basé sur le PVA-Kaizen". 5e Congrès international du génie industriel (5 : 26-29 octobre 2003 : Québec, Canada). 2003.

NASTASIA, I., D. IMBEAU, G. TOULOUSE, K. M. ARCHER, C. GABOURY. "Étude de faisabilité visant à intégrer les aspects de santé et de sécurité et d'ergonomie à une démarche d'amélioration de la production (PVA-Kaizen)". *In* Actes des journées de la pratique de l'ACE. Québec (5-6 septembre 2003 : Sainte-Adèle, Québec). 2003. p. 49-66.

NASTASIA, I., D. IMBEAU, G. TOULOUSE, K. ARCHER, C. GABOURY. « Intégrer les aspects de santé et de sécurité du travail à un processus d'amélioration continue basé sur le PVA-Kaizen ». 5e Congrès international du génie industriel (5 : 26-29 octobre 2003 : Québec, Canada). 2003.

OSTIGUY, C., J. LESAGE, S. TRANCHAND, H. VAN TRA. "Développement exploratoire d'une méthode analytique pour la détermination simultanée de trois années en laboratoire". *In Cultures préventives : des attitudes aux habitudes*. Congrès de l'Association québécoise pour l'hygiène, la santé et la sécurité du travail (25e : 7-9 mai, 2003 : Trois-Rivières, Québec). Trois-Rivières, Québec : AQHSST, 2003. p. 82-90.

OSTIGUY, C., J. LESAGE, H. VAN TRA, S. TRANCHAND. "Étude exploratoire sur la mise au point d'une méthode analytique pour l'évaluation des années et documentation de procédés industriels utilisant des substances". *In* Regroupement provincial des hygiénistes en santé au travail. Québec, Québec, 2003.

OSTIGUY, C., J. LESAGE, S. TRANCHAND, H. VAN TRA. "Method development for the simultaneous determination of three amines in the workplace". *In* American Industrial Hygiene Conference and Exposition (May 10-15, 2003 : Dallas, Texas). 2003. p. 114.

OSTIGUY, C., S. TRANCHAND, J. LESAGE, H. VAN TRA. "Principales utilisations des amines en milieu de travail". *In Cultures préventives : des attitudes aux habitudes*. Congrès de l'Association québécoise pour l'hygiène, la santé et la sécurité du travail (25e : 7-9 mai, 2003 : Trois-Rivières, Québec). Trois-Rivières, Québec : AQHSST, 2003. p. 73-81.

PAGEAU, R., V. DEMERS, A. MIRAUX, N. GOYER, C. DUCHAINE. "Mycotoxins in air and dust in pear moss processing plants in Eastern Canada". *In* Stockholm Workshop (4th : April, 7-10, 2003 : Department of Environmental Medicine, Gothenburg, Sweden). 2003.

HARRIS, M., D. IMBEAU, A. DELOLE. "Étude sur l'observation de preuves et de mises-pauses avec les interprètes pour travailleurs malentendants". *In* Congrès de l'Association Canadienne Française pour l'avancement des sciences / ACFAS (71e : 19-23 mai, 2003 : Rimouski, Québec). 2003.

RUTH, D., F. DEMERS, R. PANNETON. "Finite acoustical excitability, a decoupling criterion for poroelastic materials". *In* Fortunex (May, 19-21, 2003 : Naples, Italy). 2003.

RICHARD, M. C., B. DAILLY, M. J. DUMAIS, N. VEZINA, P. HAIN. "Stratégies d'intervention en musculosquelettique étudiées à l'aide de l'analyse de la conception". *In* 2e congrès national de l'Association Canadienne de recherche en santé au travail – ACNOT/CANAWH (27 : 25-28 octobre 2003 : Montréal). 2003.

SANCHOR, A. A., SOPIA, T. SIDHOM, S. L. LAURE. "Effect of cutting strategies on the grains from a nearly dune". *In* 17th International Conference on Sand Engineering, 17th (Oct. 6-8, 2003 : New York University, Lisbon, Tokyo). 2003.

GARD, A., N. RYALL. "Numerical modeling of inhomogeneous porous materials". *In* Fortunex (May, 19-21, 2003 : Naples, Italy). 2003.

GHALAILI, A., A. MENEZES, N. ALEMAILI, M. KAMKARPOUR. "Effect of load magnitude and duration on trunk muscle EMG and kinematics in standing postures". *In* International Society for the Study of the Lumbar Spine (May, 13-17, 2003 : Vancouver, Canada). 2003.

SHIRAZI-ADL, A., M. EL-RICH, M. PARNIANPOUR. "Role of load posture and coactivity on muscle forces and stability in human spine". *In* International Society for the Study of the Lumbar Spine (May, 13-17, 2003 : Vancouver, Canada). 2003.

SOLOY, I., M. TRUCHON, G. MARVILLE. "Contribution des facteurs organisationnels et psychosociaux occupationnels dans l'explication de l'incapacité chronique liée aux lombalgies". *In* Congrès de l'Association Canadienne Française pour l'avancement des sciences / ACFAS (71 : 19-23 mai, 2003 : Rimouski, Québec). 2003.

STATHOPOULOS, T. "Wind effects on the building environment". *In* Impact of Wind and Storm on City life and Built Environment, 2nd Workshop, organized by the COST Action C14 (Grid, November 21-22, 2003 : Ioannina, Greece). 2003.

ST-HILAIRE, M.-H., A. MARCHAND. "Post traumatic stress disorder and major depression among hold-up victims (poster)". *In* Vilith European Conference on Traumatic Stress (6th : May, 22-25, 2003 : Berlin, Germany). 2003.

ST-VINCENT, M., D. DENIS. "Les pratiques en intervention : ce que dit la littérature". *In* Journées annuelles de santé publique (1re : décembre, 2003 : Montréal, Québec). 2003.

SULLIVAN, M., J. L. P. LOISEL, R. L. FRANCHE, M. J. DURAND, P. COTE, P. ARSENAULT, P. BARIL, C. LARIVIERE. "Training future researchers in work disability prevention: The Work Disability Prevention CIHR Strategic Training Program". *In* Proceedings of the 6th International Forum for Primary Care Research on Low Back Pain (6th : May, 22-24, 2003 : Linköping, Sweden). 2003. p. 45.

TOULOUSE, G., K. M. ARCHER, D. IMBEAU, I. NASTASIA, C. GABOURY. "Étude de faisabilité visant à intégrer l'ergonomie et la santé et sécurité à une démarche d'amélioration de la production". *In Cultures préventives : des attitudes aux habitudes*. Congrès de l'Association québécoise pour l'hygiène, la santé et la sécurité du travail (25e : 7-9 mai, 2003 : Trois-Rivières, Québec). Trois-Rivières, Québec : AQHSST, 2003. p. 223-231.

TRUCHON, M., L. FILLION, G. TRUCHON, C. DIONNE, B. ARSENAULT, C. VIAU. "Determinants of low back pain disability among workers". *In* International Forum Vi for Primary Care Research on Low Back Pain (May, 22-24, 2003 : Linköping, Sweden). 2003. p. 69.

VEZINA, N., M. ST-VINCENT, S. DUBULET, A. FALARDEAU, C. CHATIGNY, P. RICHARD. "La rotation est une solution ? — Bilan des travaux de la Chaire en ergonomie de l'UQAM". *In* 2e congrès national de l'Association Canadienne de recherche en santé au travail – ACNOT/CANAWH (27 : 25-28 octobre 2003 : Montréal). 2003.

WALI, C., A. VYSKOCIL, R. TARDIF, M. GERIN, D. DROLET, F. LEMAY, G. TRUCHON, G. LAPOINTE, J. BRODEUR. "A user-friendly tool to help manage multiple chemical exposures in the workplace". *In* International Congress on Occupational Health (27th : February, 23-28, 2003 : Iguassu Falls, Brazil). 2003.

VINCENT, K. M. MARIER, É. LEDOUX, M. BELLEVANCE, L. TRUDEL, S. MONTPETIT. "Conveyor in corridor de service de SRAM/Hague : quantitative aspects". *In* Fit, form and function : Proceedings of the 34th Annual Conference of the Association of Canadian Ergonomists (34th : 15-18 octobre, 2003 : London, Ontario). CD-ROM. 2003.

VYSKOCIL, A., D. DROLET. "Interactions toxicologiques en milieu de travail". *In* Normes d'exposition chimique en milieu de travail : elaboration, application et mise à jour. Colloque IRSST (27 mars 2003 : Montréal, Québec). 2003.

VYSKOCIL, A., D. DROLET, C. VIAU, K. LAMAN, G. LAPOINTE, J. BRODEUR, R. TARDIF, M. GERIN, G. TRUCHON, M. MARIE, J. HALA, L. BISRIOUA. "Base de données pour l'évaluation de risque toxicologique lié à l'exposition aux substances chimiques". *In* Réunion plénière de la Société médicale d'Alsace (6 juin 2003 : Illzach-Modenheim, Alsace). 2003.

OTHER PUBLICATIONS

AUBERTIN, M., I. O. R. SIMON, B. BUSSIÈRE. *Un critère général de plasticité et de rupture pour les matériaux à porosité variable / A general plasticity and failure criterion for materials with variable porosity*. Montréal, École Polytechnique, 2003. Rapport Technique EPM-RT-2003-09.

BALLIVY, G., A. P. BOIS, A. ZHORBA, V. HAJAREO MAJID, K. SALEH. "Measurements of deformation and stress variations in mine pillars". *Canadian Mining and Metallurgical Bulletin* Vol. 96, No. 1071, p. 49-53.

BEAUGRAND, S., J. G. RICHARD, L. FORGER. "Prévenir les TMS en supermarché : par où commencer ?". *Travail et santé* Vol. 19, No. 4, 2003. p. 48-50.

BERGERON, S., D. IMBEAU, Y. MONTPETIT. *Le nettoyage industriel par pompage à vide – Guide de prévention*. Montréal, CSST, 2003. 96 p.

BERGERON, S., D. IMBEAU, Y. MONTPETIT. *Le travail en espace clos – Guide de prévention*. Montréal, CSST, 2003. 39 p.

CAUX, C., C. VIAU. "Éthique en santé au travail : où nous sommes tous un peu confrontés…". *Travail et santé* Vol. 19, No. 3, 2003. p. 14-17.

DENIS, D., M. C. RICHARD, M. ST-VINCENT, D. IMBEAU. "Les difficultés liées au travail d'emballage dans un magasin-entrepôt spécialisé dans la vente au détail : une solution aux multiples versus". *Travail et Santé* Vol. 19, No. 4, p. 16-20.

DROLET, D., A. ST-JACQUES, S. SIMARD. "VEMPex : un fichier Excel qui a du mordant". *Travail et santé* Vol. 19, No. 3, 2003. p. 56-59.

GOYER, N. "Exposition au formaldéhyde en pathologie". *Elect' Prévention* Vol. 26, No. 4, 2003. p. 13.

HARRISON, D. "Le processus d'importation de l'innovation au travail". *Interactions* Vol. 6, No. 2, 2003. p. 95-104.

IMBEAU, D., S. BERGERON, Y. MONTPETIT. *Le nettoyage industriel au jet d'eau sous haute pression – Guide de prévention*. Montréal, CSST, 2003. 108 p.

JAMES, F.O., C.D. WALKER, D.R. BOWN. "Circadian rhythm of salivary cortisol in night shift workers with and without night darkness intervention". *Sleep* Vol. 26, 2003. p. A-400.

JAMES, F.O., J. KOMOPAIAN, C. MORA, D.R. BOWN. "Correlation of actigraphic measures of sleep quality with nightcap and polysomnography in diurnal sleep of night shift workers". *Sleep* Vol. 26, 2003. p. A401.

LAMARCHE, F., S. GAUTHIER. "Ergonomie et santé-sécurité dans les projets de conception majeurs : le cas de la conception d'une usine chez Alcan". *Travail et Santé* Vol. 19 No. 1, 2003. p. 25-30.

LEGRIS, M., S. DROLET. "Les composés organiques volatils : indicateurs de la QAI, qualité de l'environnement intérieur 5/107". *Travail et Santé*, vol. 19, No. 4, 2003. p. 6-9.

MINARD, L., F. QUIRION. *Choisir un nettoyant pour chantier – Guide de l'acheteur*. Montréal, CSST, 2003. 21 p.

RADA, R., G. ROBICHON, M. WAR. "Online sources of toxicological information in Canada". *Toxicology* Vol. 190, No. 1-2, p. 3-14.

TESSIER, C., H. DAVID. "L'interdisciplinarité ergonomie-sociologie : une histoire machinale". *Travail et Emploi* No. 94, 2003. p. 11-30.

TOULOUSE, G. "Contribution de l'ergonomie à la gestion de la prévention-SST intégrée à la norme ISO 9001:2000". *Travail et santé* Vol. 19, No. 2, juin 2003. p. 57-60.

VERGER, J., P. A. BERGERET, M. MARIDE, P. G. DROZ, M. GERIN, N. GOYER, H. HARDY, C. LARCHER. "Chapitre 7 : mesure de l'exposition". *In* Le Moullec, Y. Paymert, P. *Hygiène, environnement et santé publique : fondements et pratiques*. Paris, Editions Tec & Doc, 2003. p. 162-202.

Established in Quebec since 1980, the Institut de recherche Robert-Sauvé en santé et en sécurité du travail (IRSST) is a scientific research organization known for the expertise of its personnel and the quality of its work. The IRSST's Board of Directors is made up of an equal number of employer and worker representatives.

MISSION

To contribute, through research, to the prevention of industrial accidents and occupational diseases, as well as to the rehabilitation of affected workers.

To offer the laboratory services and expertise necessary for the activities of the public occupational health and safety and prevention network.

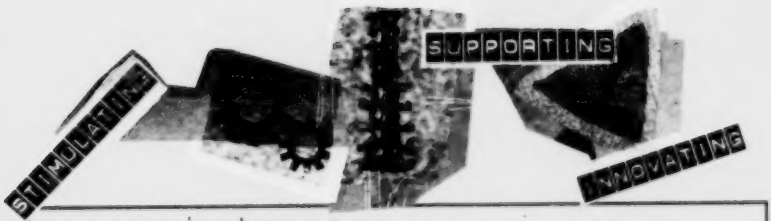
To disseminate knowledge and to act as a scientific benchmark and expert.

VISION

Through its leadership in occupational health and safety research, the IRSST intends to:

- become a reference centre that is vital for the operations and strategies of the CSST and its network;
- be used by its social partners in a context of labour-management collaboration;
- be recognized nationally and internationally;
- have a firmly established network of collaborators in research and development.

ISSN: 0820-8182



www.irsst.qc.ca.

To download our research reports free of charge

To find out about our grant and scholarship programs

and to be kept up to date on our research, subscribe to *Info IRSST*, our electronic newsletter.

IRSST
505, boulevard De Maisonneuve Ouest
Montréal (Québec)
H3A 3C2
Telephone: (514) 288-1551
Fax: (514) 288-7636